

Erakunde Bizitza  
Udalak  
Jardunaldiak  
Sariak  
Argitalpenak  
Asmoz Fundazioa  
Barandiaran Fundazioa  
Euskomedia Fundazioa  
Jakiunde  
Bazkideen Txokoa  
Agenda



### *Beka Ginebra*

Arantza Ozaeta Elortza, doctora y profesora de Modragon Unibertsitatea, 'Hôte de Relations Internationales' en la Universidad suiza

### *Assemblée Generale*

C'est en présence de Josemari Munoa qu'une trentaine des membres de la Société d'Etudes Basques – Eusko Ikaskuntza s'est réunie le samedi 31 mars à Senpere.

#### *Fuentes documentales 2012*

La Colección Fuentes Documentales Medievales, que desde hace 30 años transcribe y edita documentación...

#### *Olatz Zumalabe*

Tras 35 años de labor profesional en el seno de Eusko Ikaskuntza, la mayor parte de ellos en funciones de Secretaria...

#### *Conferencia en Madrid*

“Eusko Ikaskuntza en el siglo XXI”: con este título, el Presidente de la Sociedad, José María Muñoa, ofreció una charla...

*Euskonews Elkarrizketa*  
*Mónica Míguez*

*Juicio a Judas y procesión del rosquillón en Samaniego*

#### **EDUKI INTERESGARRIAK**

*Lankidetzan: Urnietako emakumeak XX. Mendean*

Asmoz ta Jakitez, ISSN 2253-8976

Boletín hau jaso nahi ez baduzu, bidali mezu bat helbide honetara: bazkideak@eusko-ikaskuntza.org  
Si no desea recibir este boletín envíe un mensaje a: bazkideak@eusko-ikaskuntza.org



## BERRIAK ETA AGENDA | berriak

### Erakunde Bizitza

2012 apirila 1

#### Batzar Nagusia



Eusko Ikaskuntzaren urteko Batzar Nagusia ekainaren 8, ostirala, arratsaldeko 18:00etan egingo da Donostiako Miramar Jauregian. Bertan onartuko dira, hala badagokie, aurreko ohiko batzarraren akta, 2011ko jarduera txostena eta ekitaldi horretako balantzea eta emaitzen kontua. Aurreikusitako emaitzen banaketa aurkeztuko zaie bazkideei, berek onar dezaten, hala badagokio. Ondoren Batzorde Iraunkorreko bi kideren hautaketari ekingo zaio eta Jose Maria Muñoa, erakundeko Lehendakariak bere urteko txostena jakitera emango du. Azkenik, galdeeskarien aldiak bazkideek hitza hartzeko aukera izango dute.

#### 29e Biltzar des écrivains du Pays Basque

La 29ème édition du Biltzar des Ecrivains du Pays Basque se déroulera le lundi 9 avril 2012 à Sare. Eusko Ikaskuntza d'Iparralde attribuera également ses bourses d'études à cette occasion.

Le premier Biltzar des Ecrivains du Pays Basque s'est tenu le lundi de Pâques 1984. Née d'une initiative personnelle et d'un rêve : celui de réunir, le même jour, sous un même toit, tous les écrivains résidant au Pays Basque ou ayant écrit sur ce dernier. Le succès du Biltzar ne s'est jamais démenti et sa réputation ne cesse de croître. Les 70 auteurs du premier Biltzar sont aujourd'hui près de 150, présents pour dédicacer leurs œuvres.

#### Órganos de gobierno

En su reunión del 15 de marzo en Baiona, el Comité Ejecutivo aprobó las cuentas del ejercicio 2011, que próximamente serán objeto de auditoría. Lo propio hizo la Junta Permanente de Eusko Ikaskuntza, que ese día celebró su segunda reunión del año, con los presupuestos para el 2012.

Por otro lado, el Presidente, Jose María Muñoa, informó de la reunión mantenida con Yolanda Barcina, Presidenta del Gobierno de Navarra, y con el Consejero de Educación, José Iribas.

Además de la renovación del Consejo de Excelencia Social y de otros asuntos relativos a la vida interna de la Sociedad, ambos órganos de gobierno resolvieron transmitir a Olatz Zumalabe con

[Berriak](#)
[Agenda](#)
[Euskonews](#)
[Prensa gunea](#)
[Asmoz ta Jakitez Berripapera](#)

motivo de su jubilación el agradecimiento por "la labor realizada a lo largo de su carrera profesional en Eusko Ikaskuntza, así como su entrega y dedicación desinteresada y comprometida, por encima de sus obligaciones laborales".

### Comisión Académica: acuerdos

La Comisión Académica, órgano sobre el que reposa la gestión científica de la Sociedad, y que está compuesto por los miembros del Comité Ejecutivo, presidencias de las Secciones Científicas y responsables de los Programas Emblemáticos, celebró su última reunión el 27 de marzo.

Entre otros asuntos relativos a la actividad científica de la Sociedad– que fueron abordados, se procedió a la elección de un representante de la Comisión Académica ante el Consejo Editorial y otro ante la Junta Permanente para cubrir sendas vacantes. Urkiri Salaberria, Presidenta de la Sección de Artes Plásticas y Monumentales, quedó elegida para integrar el Consejo Editorial, mientras que Iñaki Azkoaga, Presidente de la Sección de Medios de Comunicación, será el nuevo miembro de la Junta Permanente.

### Jean Michel Larrasquetek MCCko kooperatibak aurkeztu zituen Baionan



Iragan den martxoaren 29an Alter-Eko erakundeak "Un autre monde est possible si..." izenburuko jardunaldia antolatu zuen. Baionako Unibertsitatean. Bertan Globalizazioa eta haren ondorioak aurkezteaz gain, beste gizarte eraikuntza bat posible dela erakusten duten hainbat adibide eta ekimen azaldu ziren. Jean Michel Larrasquet, Eusko Ikaskuntzako Ipar Euskal Herriko lehendakariordeak "Mondragon et les coopératives" izenburupean ekoizpen eta lan munduan enpresa modelo hau eta Mondragoneko esperientzia aurkeztu zituen.

 [Inprimatu](#)  [lagun bati bidali](#)



## BERRIAK ETA AGENDA | berriak

### Udalak

2012 apirila 1

#### Mungia: mujeres en la República

Dentro del programa Lauaxeta-Aitzol Euskal Pizkundea que está promoviendo el Ayuntamiento de Mungia, en el mes de marzo se ha celebrado un ciclo de conferencias organizadas en colaboración con Eusko Ikaskuntza.

Han sido tres las charlas que se han impartido los días 15, 22 y 28 de marzo a cargo de Joxean Muñoz, Igone Etxebarria y Eli Garmendia, respectivamente, en torno a las mujeres durante los años de la II República y su aportación concreta a los ámbitos de la cultura y de la política.

#### Gernika: 75 aniversario

En el año que se conmemora el 75 aniversario del bombardeo y destrucción de Gernika, el Ayuntamiento de la localidad y Eusko Ikaskuntza han programado dos actos de divulgación histórica en el marco de su convenio de colaboración.

El 19 de abril el historiador Patxi Abasolo y la investigadora María González Gorosarri hablarán sobre Euskal Herria al comienzo de la Edad Moderna (siglos XV y XVI). Y al día siguiente, 20 de abril, una mesa redonda en torno al bombardeo de Gernika a la luz de las últimas investigaciones reunirá a los historiadores Iñaki Egaña e Iñaki Goigana junto con el profesor Karmelo Landa.

#### Aramaioko udalarentzat ikus-entzunezko digitalizazio lanak burutu dira

Eusko Ikaskuntzak Aramaioko udalarekin duen lankidetzaz hitzarmenari esker, ikus-entzunezko digitalizazio lanak egin dira. Elkarlanari jarraituz, hainbat jarduera burutu izan dira eta azken honetan, Eusko Ikaskuntzaren Euskomedia Fundazioaren bitartez gauzatu da.

Aramaioko udalean pilatuta zituzten zinta ugari digitalizatu, moldatu eta formatu erabilgarriago batean aurkeztu zaizkie. Lan honen helburua, hizkuntzaren ondarearen inguruko bideoi eta herriko euskararen inguruko ikerketa lanari irteera zabalago bat ematea izan da, berezko balioa ikusgarriagoa eginez. Era berean, bertako pertsonaiei egindako elkarrizketak jasoak geratu dira, tokiko ondare inmaterialaren euskarri sendo bilakatu.

#### Plentziako Tokiko Historia jardunaldien argitalpena kaleratuko da

*Historia de Plentzia: dinámicas sociales, s. XVI-XIX* tituluaren daraman Lankidetzaren bildumaren 57. zenbaki digitala argitaratzeaz dago. Plentziako Tokiko Historiako II, III eta IV jardunaldietan aurkezturiko azterlanak bildu dira ale honetan. Plentzia eta inguruko historiaren tratamendu soziala eskaintzen da: udalerraren, ibai portuaren, ontziolaren eta itsasgizonen kofradiaren eta abarren bilakaeraz dihardutelarik.

Bestalde, Plentziako Tokiko Historiaren V. jardunaldia 2012.eko uztailaren 11, 12 eta 13 egunetan ospatuko da udalerrian, *Plentzia y Uribecosta entre el golpe antidemocrático de 1936 y la Constitución de 1978* izenburupean. Urteroko lege, jardunaldiak Eusko Ikaskuntzak eta Plentziako lankidetzaren bitartez antolatuko dira.





## BERRIAK ETA AGENDA | berriak

### Jardunaldiak

2012 apirila 1

#### Gaurko Euskal Haur eta Gazte literaturaren hitzaldi zikloa

Xabier Olasok hartuko du, maiatzaren 3an, Gaurko Euskal Haur eta Gazte literaturaren hitzaldi zikloaren testigantza. *Ze pupu eta ze trapu!* obraren mintzaldia, Leioako Bilboko Irakasleen Unibertsitate Eskolan egingo du.

Hitzaldi zikloaren hasiera, Kirmen Uribek *Garmendiaren bidaiak* liburuarekin eman zion. Otsailaren 21ean, Leioako Irakasleen egoitza. Jarraian, martxoaren 13an, Juan Cruz Igerabideren hitzaldia izan zen, *Literatura Bizi* argitalpenarekin.



Argazkilaria: Fco. Javier Rojo Cobos.

Eusko Ikaskuntzako Hizkuntza eta Literatura sailak, .Euskal Herriko Unibertsitatearen Euskarako Errektoreordetzaren laguntzarekin batera, antolatu dituen hitzaldien jarraipena izango litzateke. Hitzaldi horien helburua, idazleak irakurleen hurbiltasuna bilatuz, elkarrizketan jartzea izango litzateke. Ikasleek aldiz aurretik, lanak eskolan irakurri eta landuak izango dituzte, eta horrela, idazleen obrak eta ekarpenak ezagutzeko aukera bikaina izango dute. Aldi berean, euren artean sortzen den elkarrizketak bide zabalagoa emango dio testuaren ezagutzari.

[+] Ikus gehiago: [Fitxa](#) / [Egitaraua](#) / [Prezioa](#)



inprimatu



lagun bati bidali



## BERRIAK ETA AGENDA | berriak

### Sariak

2012 apirila 1

#### Manuel Lekuona Saria

El 21 de junio a las 18 horas en el Salón del Trono de la Diputación Foral de Gipuzkoa tendrá lugar la ceremonia de entrega del Premio Manuel Lekuona de Eusko Ikaskuntza 2011 a José Luis Ansorena, musicólogo, compositor, organista y director de coros, además de promotor de importantes iniciativas de difusión y salvaguarda del patrimonio musical vasco.

En el acto intervendrán el Presidente de Eusko Ikaskuntza, Jose María Muñoa, el Diputado General de Gipuzkoa, Martín Garitano, José Ignazio Ansorena, autor de la bio-bibliografía de José Luis Ansorena, además, del premiado.

#### Premio Eusko Ikaskuntza-Caja Laboral 2012

Instituido en 1995 para distinguir los currículos más destacados en las áreas de Humanidades, Cultura, Artes y Ciencias Sociales, el Premio Eusko Ikaskuntza-Caja Laboral es uno de los de mayor prestigio de cuantos se conceden anualmente en el ámbito vasco.

La convocatoria para la edición del presente año se abrió la primera semana de marzo a personalidades en activo que operan en el campo de las Humanidades, la Cultura, las Artes y las Ciencias Sociales. Las propuestas pueden presentarse bien a título personal o bien por entidades universitarias, científicas y culturales que consideren que la obra global del o de la candidato contribuya de manera efectiva al desarrollo cultural de Vasconia. El plazo de entrega de candidaturas finaliza el próximo 30 de abril. Se otorga un único premio por un importe de 20.000 euros.

[+] Más información



Inprimatu lagun bati bidali



## BERRIAK ETA AGENDA | berriak

### Argitalpenak

2012 apirila 1

#### Première Journée du Livre à Maule

La Société d'Etudes Basques-Eusko Ikaskuntza était présente le samedi 17 mars à la Journée du Livre -dont c'était la première édition- à Maule-Lexarre, capitale historique de Zuberoa.

Organisée par la Mairie, cette journée a été une réelle fête du livre. Editeurs, libraires, bouquinistes, écrivains ont présenté leurs ouvrages et ont échangé avec le public.



Pour Eusko Ikaskuntza, cette journée a été l'occasion de rencontres avec les acteurs culturels souletins : la ville de Mauléon a fait part de son souhait de réactualiser la convention signée en 1998; il a été présenté à Arnaud Villeneuve, maire et conseiller général d'Atharratze le projet de publication des Actes du Colloque Chaho; par ailleurs, une journée se prépare à Barkoxe à l'occasion du 150<sup>e</sup> anniversaire de la mort du grand poète Topet-Etxahun.

#### Musika sailak artikuluak aurkezteko deialdia ireki du

*Musiker. Cuadernos de Música* saileko Erredakzio Kontseiluak "Hiri Musika" diziplinarteko monografikoan artikuluak aurkezteko gonbitea luzatu du.

Interesatuak, 2012ko ekainaren 15a baino lehen, gehienez 250 hitz dituen artikuluen laburpena bidali beharko dute [argit4@eusko-ikaskuntza.org](mailto:argit4@eusko-ikaskuntza.org) helbide elektronikora. Horrekin batera, helbide postala, helbide elektronikoa, telefona eta lanbide ezagupenak igorri beharko lirateke.

Ondoren, behin betiko artikuluek 20 orriko luzera izan behar dute (Arial letra, 10 neurria eta lerroarte bakuna) eta zein euskarri informatikoan zein paperean aurkeztu beharko dira. Hauek 2012.eko azaroaren 15a baino lehen bidaliko behar dira ondorengo helbide postal honetara: Eusko Ikaskuntza. Ekintzak eta Edizioak. Foruak 5 – G lokala. 20005 Donostia.

Argibide gehiagorako kontsultatu *Musiker. Cuadernos de Música* aldizkariaren [argitalpen arauak](#).

#### Zinak 34: Alimentación y Globalización

[Berriak](#)
[Agenda](#)
[Euskonews](#)
[Prensa gunea](#)
[Asmoz ta Jakitez Berripapera](#)



El número 34 de Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía recoge las intervenciones presentadas en las IV Jornadas de Antropología de la Alimentación, Nutrición y Salud (Bilbao, 2010), que versaron sobre Alimentación y Globalización. Las ponencias y comunicaciones, a cargo de investigadores de diversos países, aportan información y debates interdisciplinarios acerca de las investigaciones antropológicas sobre la alimentación en las poblaciones contemporánea desde el punto de vista de la salud, la sociedad y la identidad. Tratamiento particular tienen los aspectos relacionados con el fenómeno de la globalización aplicado a la alimentación y sus efectos.



 [inprimatu](#)

 [lagun bati bidali](#)

BARRUTI PRIBATUA

[pribatutasun politika](#)

[legal oharrak](#)

[Elri burua](#)

[harremanak](#)

[gogokoet erantsi](#)

[ei-sev@eusko-ikaskuntza.org](mailto:ei-sev@eusko-ikaskuntza.org) © 2005 Eusko Ikaskuntza

## BERRIAK ETA AGENDA | berriak

### Asmoz Fundazioa

2012 apirila 1

#### Asmoz Fundazioak hiru ikastaro jartzen ditu abian

Batetik, on-line bidezko **"Ingurumen Kazetaritzaren"** IV. edizioa antolatu da Cristina Enea Fundazioa eta Kutxa Ekogunearen eskutik. Ikastaroaren helburua tokiko, global mailako eta digitalizazio mailako ingurumen informazioaren errealitatean harremanak lortzeko tresnak eta ikuspuntuak aztertzea da. Online formatuko ikastaroa da eta bi aurrez aurreko mintzaldi izango ditu. Hasiera maiatzaren 2an emango zaio "Ingurumen Kazetaritzaren etorkizuna" hitzaldi irekiarekin. Ikastaroa gaztelaniaz emango da. <http://periodismo.asmoz.org/> webgunean informazio guztia topa daiteke.

Bestetik, **"Haurrak eta Musika: ikasten eta irakasten"** ikastaroaren 4. edizioa jarraitzeko aukera izango da. UNED-Bergarak antolaturiko eta Hobetuz-ek diruz laguntzen duen ikastaro honetan, musikak duen garrantzia haurren heziketa eta garapen prozesuan aztertzea eta hezitzaileei, aldi berean, musikaren inguruko baliabide berriak ezagutaraztea da. Erdibideko bi ikastaro antolatu dituzte: oinarrizko mailakoa eta goi mailakoa. Oinarrizko mailari dagokiona apirilaren 16an hasiko da. Informazio guztia ondoko webgunean topa daiteke: <http://musika.asmoz.org/>



Azkenik, **"Familia. Konstituzioa eta banaketa. Mugaz gaindiko ikuspuntu juridikoa. Arazoak eta irtenbideak"** deritzan ikastaroa eskaintzen du Eusko Ikaskuntzako fundazioak Bidasoa Bizirik eta Gipuzkoa eta Baionako Abokatuen Elkargo Ofizialen laguntzarekin. Ikastaroa CITYCOP proiektu europearraren barne dagoen ekintza da eta horren ondorioz, matrikula doan izango da. Metodologia erdi-presentziala izango da eta gaztelaniaz emango da. Ikastaroa maiatzaren 7an hasiko da eta informazio guztia <http://transfronterizos.asmoz.org/> webgunean dago.

Ikastaroen informazio gehiago ondorengo webguneetan:

<http://periodismo.asmoz.org/>

<http://musika.asmoz.org/>

<http://transfronterizos.asmoz.org/>

**Una herramienta para los Derechos Humanos**

Berriak

Agenda

Euskonews

Prentsa gunea

Asmoz ta Jakitez Berripapera

La web sobre Tratados Internacionales en materia de Derechos Humanos sigue ampliando sus contenidos y prestaciones. Habilitado en su primera versión el año 2003 por la Fundación Asmoz de Eusko Ikaskuntza en colaboración con la Dirección de Derechos Humanos del Departamento de Justicia y Administración Pública y de la Viceconsejería de Política Lingüística del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, se trata de un sitio dinámico, en cuatro idiomas - inglés, francés, español y euskera-, con referencias de búsqueda por tratados y por materias.

A lo largo de estos años se ha ido avanzando en las traducciones al euskera, lo que permite que a día de hoy los euskaldunes dispongan de un volumen creciente de textos jurídicos de referencia debidamente sistematizados.

Además de esto, recientemente se ha actualizado el sitio dotándolo de nuevas prestaciones y fomentando su dimensión interactiva.

<http://ddhh.asmoz.org/>

 inprimatu  lagun bati bidali

BARRUTI Pribatua

pribatutasun politika

legal aharrak

Elri buruz

harremanak

gogokoel erantsi

[ei-sev@eusko-ikaskuntza.org](mailto:ei-sev@eusko-ikaskuntza.org) © 2005 Eusko Ikaskuntza



## BERRIAK ETA AGENDA | berriak

### Barandiaran Fundazioa

2012 apirila 1

#### Barandiaran Fundazioaren Patronatuen bilera

Hiru Kultura Diputatuekin eta Nafarroako Gobernuaren ordezkariarekin burutu zen martxoaren 8an Jose Miguel de Barandiaran Fundazioaren Patronatuaren bilera, Ataunen. Batzarrean, besteak beste, 2011ko emaitza kontua eta balantzea onartu zen eta baita 2012rako aurrekontua ere.

Fundazioko lehendakariaren txostenean, berriz, aurtengo mugarririk aipagarrienak nabarmendu ziren. Horien artean sartzen da Barandiaran Beka, ekitaldi honetan Araba eta Gipuzkoako Diputazioen dirulaguntzarekin burutuko litekeena. Halaber, Barandiaranen egunerokoen digitalizazioarekin segituko da, Fundazioaren web orritik esekiko direnak.

Bestalde, Fundazioaren 2011-2014 Plan Estrategikoaren arabera, berriz ere adierazi zitzaion Ataungo Udalarri Fundazioa Barandiaran Museoaren patronatuan ordezkatuta egotearen komenientzia

inprimatu lagun bati bidali

#### Berriak

[Agenda](#)

[Euskonews](#)

[Prensa gunea](#)

[Asmoz ta Jakitez Berripapera](#)



## BERRIAK ETA AGENDA | berriak

### Euskomedia Fundazioa

2012 apirila 1

#### 'Eusko Ikaskuntzaren Deia', en red

Durante los meses de abril a junio de 2011, Euskomedia Fundazioa ha llevado a cabo la digitalización, catalogación y puesta en red de la publicación *Eusko Ikaskuntzaren Deia*, principal órgano de comunicación de Eusko Ikaskuntza desde su fundación en 1918 hasta 1993 en que fue remplazado por la revista mensual *Asmoz ta Jakitez*. En el marco de este proyecto se han digitalizado y catalogado los 121 números que componen la revista: 69 de la primera etapa de vida de la Sociedad (1919-1936) y 152 de la segunda (1981-1993). En total, son 7.381 páginas.

Se ha creado un registro de catalogación por cada uno de los números y la digitalización de la publicación ha sido llevada a cabo a 300 DPI de resolución, con una imagen por página. Todas las revistas digitalizadas son accesibles a texto completo en [www.euskomedia.org](http://www.euskomedia.org).

#### Tesis Doctorales

En 2010, Euskomedia Fundazioa puso en marcha un repositorio con los datos referentes a casi 6.000 tesis doctorales leídas en Universidades de cualquier lugar del mundo entre 1993 y 2012. Desde entonces, además de las fichas catalográficas, se han incorporado las tesis a texto completo en formato PDF o similar. Las últimas han sido, la tesis de Eric Dicharry *Du rite au rire. Le discours des mascarades souletines* y el trabajo de Joseba Areitio Piedra *Estudio de los rayos en el País Vasco y su relación con la precipitación*.

Euskomedia Fundazioa invita a los y las doctores a emplear esta herramienta para la difusión de sus tesis.

Si quiere publicar tu tesis en eDTB póngase en contacto en la siguiente dirección: [eprints@euskomedia.org](mailto:eprints@euskomedia.org)

[+] Más información

 inprimatu  lagun bati bidali



## BERRIAK ETA AGENDA | berriak

### Jakiunde Batzar Nagusia

2012 apirila 1

Datorren apirilaren 20an Jakiundeko Batzar Nagusia izango da Miramar Jauregian. Goizean zehar izango den bilgunean hauteskundeak izango dira eta lehendakaria, **lehendakariordea**, mahai kideak aukeratuko dira eta **jakitun berriak sartuko** dira akademian.

inprimatu

lagun bati bidali

[Berriak](#)

[Agenda](#)

[Euskonews](#)

[Prentsa gunea](#)

[Asmoz ta Jakitez Berripapera](#)



## BERRIAK ETA AGENDA | berriak

### Bazkideen Txokoa

2012 apirila 1

#### Premio a Xabier Ezeizabarrena

El socio Xabier Ezeizabarrena ha obtenido el accésit en los Premios lehendakari Agirre que otorga la Diputación de Gipuzkoa por su trabajo titulado "Nueva soberanía y derechos fundamentales en la UE. Apuntes desde Escocia y Euskadi".

Miembro activo de la Sección de Derecho de Eusko Ikaskuntza, Xabier Ezeizabarrena es Doctor en Derecho, profesor de Derecho Administrativo en la Facultad de Derecho de la UPV/EHU y juntero en las Juntas de Gipuzkoa.

#### Brujería, amuletos y exvotos en el Museo Vasco de Historia de la Medicina

En el Museo Vasco de Historia de la Medicina puede verse hasta el 1 de mayo la exposición "Brujería e Inquisición", del profesor danés Gustav Henningsen, autor del libro "El abogado de las brujas" y primer experto mundial en brujería vasca. Por medio de 21 paneles se describe la evolución del mito del Sabbat o Akelarre desde la Edad Media hasta el siglo XX, así como sobre los principales aspectos de la 'caza de brujas' en Europa.



Como complemento a la muestra, en la misma sala se exponen sendas colecciones de amuletos contra el 'begizko' o mal de ojo procedentes de diferentes lugares del mundo, más varios exvotos de cera de la península Ibérica.

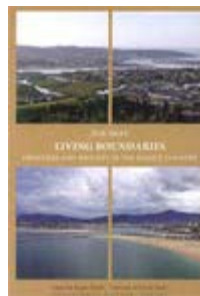
Ubicado en la Facultad de Medicina de la UPV/EHU en el campus de Leioa, el Museo Vasco de Historia de la Medicina fue creado en 1983 por el doctor José Luis Goti, y está actualmente dirigido por el doctor Anton Erkoreka, socio de Eusko Ikaskuntza donde ha ostentado diversas responsabilidades como la Presidencia de la Sección de Antropología-Etnografía (1988-1993) y la Vicepresidencia por Bizkaia (1997-2002).

Los interesados en visitar el Museo deben apuntarse a las visitas guiadas que se organizan regularmente.

#### Living Boundaries Frontiers and Identity in the Basque Country

[Berriak](#)
[Agenda](#)
[Euskonews](#)
[Prensa guinea](#)
[Asmoz ta Jakitez Berripapera](#)

Eusko Ikaskuntzako bazkide den Zoe Brayek Living Boundries Frontiers and Indentity in the Basque Country liburuaren bigarren edizioa argitaratu du Nevadako Unibertsitateko Center for Basque Studiesekin. Argitalpen honetan Bidasoa Txingudiko eskualdean, mugan bizi den lurraldean, euskal identitatearen eraikuntza aztertzen du. Zoe Bray Eusko Ikaskuntzako Antropologia-Etnografia eta Gizarte Zientziak eta Ekonomia Saightako kide da, 2001 urtetik. Era berean, Eusko Ikaskuntzak antolatu dituen hainbat ekimenetan parte hartu du, besteak beste, Lurralde Antolaketa Euskal Herrian gaia landu zuten jardunaldietan.



 [inprimatu](#)

 [lagun bati bidali](#)

ERABUTI PRIBATUA

[pribatutasun politika](#)

[legal oharrak](#)

[Elri buruz](#)

[harremanak](#)

[gogokoei erantsi](#)

[ei-sev@eusko-ikaskuntza.org](mailto:ei-sev@eusko-ikaskuntza.org) © 2005 Eusko Ikaskuntza





## BERRIAK ETA AGENDA | agenda

<< **URRIA 2015** >>

A	A	A	O	O	L	I
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

### 2015 urria 19

✦ "Gure Esku Dago eta Erabakitzeko Eskubidea"  
Columbiako Unibetsitateak eta Scensei Ikerketa-  
guneko azterketaren aurkezpena  
/ Iruñea, Bilbao, Baiona

[gehiago](#)

[\[ Ikastaro eta Jardunaldien zerrendara joan \]](#)

#### azaroa 2015

						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

[\[gertakarien historia\]](#)

[\[Guztiak\]](#)

[Berriak](#)

[Agenda](#)

[Euskonews](#)

[Prensa gunea](#)

[Asmoz ta Jakitez Berripapera](#)



## BERRIAK ETA AGENDA | berriak

### Assemblée Generale

2012 apirila 1

#### Centre Larralde – Senpere

C'est en présence de Josemari Munoa qu'une trentaine des membres de la Société d'Etudes Basques – Eusko Ikaskuntza s'est réunie le samedi 31 mars à Senpere, au centre culturel Larralde.



Le président pour Iparralde, Jean Michel Larrasquet a fait le rapport des nombreuses activités réalisées dans le courant de l'année 2011 (cinq journées d'études, un salon du livre, douze conférences, dix aides à la recherche, cinq prix). Pour 2012, des projets ont été présentés tels que : L'économie rurale alternative, La diaspora vivante, Journée à Barkoxe autour du chant souletin) qui seront réalisables seulement si le budget le permet.

Jean- Claude Larronde, trésorier, a présenté les comptes de l'année écoulée et le budget pour l'année en cours. Le bilan de l'année 2011 s'est soldé par un important déficit et le budget pour 2012 fait paraître un déficit également. Pour y remédier des solutions ont été discutées. Josemari Munoa a proposé d'améliorer les relations dans le cadre du fonctionnement et de la gestion dans un environnement économique difficile pour l'ensemble de la Société.

#### Berriak

[Agenda](#)
[Euskonews](#)
[Prentsa gunea](#)
[Asmoz ta Jakitez Berripapera](#)



 [inprimatu](#)

 [lagun bati bidali](#)

BARRUTI PRIBATUA

[pribatutasun politika](#)

[legal eharrak](#)

[Elri buruz](#)

[harremanak](#)

[gogokoel erantsi](#)

[ei-sev@eusko-ikaskuntza.org](mailto:ei-sev@eusko-ikaskuntza.org) © 2005 Eusko Ikaskuntza



## BERRIAK ETA AGENDA | berriak

### Beka Ginebra

2012 apirila 1

#### Arantza Ozaeta Elortza, 'Hôte de Relations Internationales' en la Universidad de Ginebra

La beca que anualmente otorgan Eusko Ikaskuntza y la Universidad de Ginebra para una estancia en calidad de "Hôte de Relations Internationales" en la Facultad de Psicología y Ciencias de la Educación de la mencionada institución suiza, ha sido concedida a la doctora Miren Arantzazu Ozaeta Elortza, profesora de Mondragon Unibertsitatea, para el proyecto de investigación "La práctica reflexiva del profesorado para una enseñanza bilingüe. Estudio del debate científico en el aula".

Dicho proyecto, en el que también participan Matilde Sainz Osinaga, Eneritz Garro Larrañaga e Idurre Alonso Amezua, se centra en el análisis de los efectos de la práctica reflexiva en enseñantes experimentados. La formación permanente del profesorado es el eje sobre el que se articulan los demás componentes de esta investigación (la enseñanza y aprendizaje del debate científico en la escuela; la interdisciplinaridad).



La metodología utilizada parte de los conocimientos prácticos del enseñante (la actividad del enseñante). En ella se integra la práctica de la "autoconfrontación" que resitúa la acción del enseñante en la historia de la clase en la que ésta se visualiza tomando un sentido particular debido a que se inscribe en un pasado (la actividad ya realizada) y en un futuro (la actividad futura, transformada gracias a la autoconfrontación y al aprendizaje por medio de la teoría). Este proceso consiste en la alternancia de "acción" y "reflexión" y consta de cinco pasos: experiencia, mirada retroactiva, determinar los puntos importantes, buscar y preparar comportamientos alternativos para actuar, y comprobar una nueva situación.

El objetivo central de Arantzazu Ozaeta Elortza durante su estancia como investigadora en la Universidad de Ginebra se centrará en la profundización teórica en la metodología de la autoconfrontación, en la búsqueda de un cuadro de análisis para ésta, y en el propio análisis de las transcripciones de las autoconfrontaciones de los profesores en los distintos momentos del proyecto.

inprimatu lagun bati bidali





ASMOZ TA JAKITEZ  
EUSKO  
IKASKUNTZA



## ENE 2011 kanpaina arrakastatsua



**B**este urte batez, Eusko Ikaskuntzak abenduaren 3an Euskararen Nazioarteko Eguna ospatzeko kanpainak berebiziko erantzuna izan zuen hala internauten aldetik nola komunikabideen aldetik.

Euskararen Nazioarteko Eguna 1949an sortu zuen Eusko Ikaskuntzak berak euskal hizkuntzaren unibertsaltasuna aldarrikatzeko. Aurtengoan, euskal historian eredu garri izan diren emakumeak omendu dira. Hori dela eta, hainbat alditako eta guztiz diziplina eta jarduera askotariko 44 emakume ospetsu aukeratu ziren. Kukuxumusuk espresuki gertaera honetarako diseinaturiko kamisetaren protagonista ditugu 44 emakume horiek.

Parte hartzea bultzatzearen, internautak Eusko Ikaskuntzaren web gunean sartzera eta emakume horietako batzuei buruzko lau galderako galde-sortari erantzutera gonbidaturik zeuden. Auñamendi entziklopedia birtualaren funtsak ezagutzera ematea zen azken helburua, bertara biltzen baitira euskal historiarekin eta pertsona ospetsuekin zerikusia duten milaka biografia eta dokumentu. Erantzun zuzenak asko izan ziren, eta horien artean zozketatu ziren kamisetak.

Bestalde, euskara eta euskal kultura sustatzen kanpoko elkarteek gauzaturiko lanaren aitormenez urtero eman ohi den ENE SARIAREN seigarren aldiak marka hautsi du aurkezturiko hautagaitzen kopuruari dagokionez. Madrilgo Euskal Etxea gertatu da irabazle, elkarte hau Madrilen bizi ziren euskaldunen bilgune eta jarduera soziokulturalen animazio zentro gisa sortu zen 1979an. Izan ere, Madrilen euskarazko eskolak ematen ditu eta gaur egun hiru irakasle eta 160 ikasle ditu, sei ikasmaitatan banatuak. Euskara eta euskal kulturarekin zerikusia duten jarduerak gauzatzen ditu erregulartasunez.

Aitorpen publikoak eta Nestor Basterretxea artistak diseinaturiko anagramaren eskultura erreproduktzioa emateko ekitaldiak mamitzen dute Sari hau, azken honetarako data oraindik finkatu gabe dagoela.

## Emotiva entrega del Premio Eusko Ikaskuntza-Caja Laboral a María Bayo

Hezkuntza Ministroa zeremonia buru izan zen mintzaldi bikainak egin eta sarituak zein erakunde sari emaileek goraipamenak bildu zituzten ekitaldi batean



**B**ajo la presidencia del Ministro de Educación, Ángel Gabilondo, el 25 de noviembre se celebró en el Palacio de Miramar de San Sebastián la ceremonia de entrega del Premio Eusko Ikaskuntza-Caja Laboral de Humanidades, Cultura, Artes y Ciencias Sociales 2011 a la soprano navarra María Bayo Jiménez. Además, en el acto intervinieron los presidentes de las entidades otorgantes, José María Muñoa y Txomin Garcia, así como representantes de las siete universidades que participan en su concesión: Josu Zabala (Mondragon Unibertsitatea), Maïté Lafourcade (Université de Pau et des Pays de l'Adour), Iñaki Esparza (UNED), Jesús M<sup>a</sup> Pintor (Universidad Pública de Navarra), Iciar Astiasarán (Universidad de Navarra), Roberto San Salvador (Universidad de

Deusto) e Iñaki Goirizelaia (UPV/EHU).

Ángel Gabilondo abrió su alocución felicitando a Eusko Ikaskuntza y a Caja Laboral porque "hay que reconocer a quien reconoce, apreciar a quien aprecia". También indicó que "nada configura más la sociedad que la cultura, la educación y la investigación y la Sociedad de Estudios Vascos es un ejemplo de innovación porque ha sabido crear un espacio común. ¡Qué patrimonio más común que la cultura y el conocimiento!". En referencia a María Bayo señaló que "cantar de verdad es siempre interpretar, reinterpretar y recrear una realidad. Hoy, todos los músicos, intérpretes y compositores son premiados. Tu excelencia es mayor que la del oficio que

desempeñas porque tu calidad personal y social también es mayor".

Por su parte, José María Muñoa resaltó un aspecto fundamental del carácter de María Bayo y que encaja perfectamente con la filosofía del premio: la excelencia conquistada a base de esfuerzo. Asimismo indicó que "el verdadero creador se distingue por su capacidad para injertar aportaciones e influencias externas en la rama de lo propio, que hunde sus raíces de la tierra que nació", como es el caso de la soprano de Fitero.

Particularmente emotivas fueron las palabras de Iñaki Goirizelaia, rector de la UPV/EHU, quien evocó la larga amistad que le une con la premiada y la ayuda que ésta le ha prestado en momentos difíciles de su vida.

## Erakunde Bizitza



(1)



(2)



(3)

## EHMG Mintegia

Urtero lez, euskaldunen presentzia nazioarte mailan ikertzen dabilzaten aditueneen bilkura ospatu zen, hots Euskal Herria Mugaz Gaindi (EHMG) mintegia (2). Aurtengoa VIII. edizioa izanik, Autonomia-politikak eta emigrazioa izan zen solasgaia, eta Kanpoko Euskal Gizataldeen V. Mundu-Batzarraren baitan lekua izan zuen.

Ikerketaren eta instituzioen munduak uztartzen dituen mintegi honetan hainbat lekutatik etorritako adituek parte hartu zuten. Besteak beste, Kataluniako Francesca Guardiola i Sala, Generalitat-eko Kanpo Harremanetako Zuzendariorde Orokorra, edo Galiziako Ramon Villares, Consello da Cultura Galega-ko Presidentea.

Halaber, mintegi presentziala ospatzeaz gain, mintegi bertuala ere garatu egin zen azaroan zehar, EuskoSare web orrialdean ([www.euskosare.org/ikertzaileak/ehmg](http://www.euskosare.org/ikertzaileak/ehmg)), alegia.

## Congreso de Colectividades Vascas

Respondiendo a la convocatoria cuatrienal a los representantes de las entidades vascas del mundo, el Palacio Kursaal de Donostia-San Sebastián acogió el Congreso Mundial de Colectividades Vascas (1) celebrado entre el 2 y el 4 de noviembre. Embajadores de la cultura y el idioma provenientes de 24 países tuvieron la oportunidad de encontrarse y dar a conocer las actividades que se desarrollan en los distintos centros vascos del mundo. Además de permitir el diálogo y escuchar las demandas de cada uno de éstos, el Congreso sirvió para la elaboración del borrador del Plan Cuatrienal 2012-2015. Eusko Ikaskuntza participó en el "Euskal Azoka" con un stand donde dio a conocer el trabajo realizado por la entidad y sus proyectos en curso.

## Durangoko Azoka

Beste urte batez (eta dagoeneko ondoz ondoko 30 bete dira) Eusko Ikaskuntzak erantzun egin dio Durangoko Euskal Liburu eta Disko Azokaren kultura hitzorduari, abenduaren 4tik 8ra bitartean (3). Asko izan ziren azoka esparruan kokaturiko bi estandetara hurbilduriko pertsonak. Stand horietako batean Eusko Ikaskuntzaren argitalpen funtsaren aukera bat erakutsi zen, bereziki Elkarteak berriki kaleraturiko argitalpenak. Beste standak guzuz elektronikoko kokaturik zegoen, non bisitariek on-line argitalpenen eskaintza nagusiak bistaratu ahal izan zituzten bi ordenagailuren bidez.

## Gazteria



## Participación: reflexionando

Organizadas por el Departamento Juventud de Eusko Ikaskuntza en colaboración con Gobierno Vasco, Diputación Foral de Gipuzkoa, Diputación Foral de Álava y Consejo General de Aquitania, los días 1 y 2 de diciembre se desarrollaron en Donostia unas jornadas en torno al tema *Participación juvenil, en busca de nuevos caminos*. El encuentro se convocó para analizar y contrastar el diagnóstico y las conclusiones elaboradas por el grupo de trabajo "Datorkigunea" puesto en marcha en 2010. Representantes institucionales y técnicos de Juventud del Gobierno Vasco, Diputaciones Forales, ayuntamientos, Euskadiko Gazte Kontseilua, etc., debatieron con los jóvenes implicados en el programa. Esto permitió poner sobre la mesa y contrastar directamente puntos de vista que normalmente se plantean de forma separada.

etekin en gizarte erabilera aukeratzeko bidea eskaintzen die bere bezeroei. CANeko bezeroek, besterik gabe, haren web orrian sartu behar dute "Zeuk aukeratzeko duzu: zeuk erabakitzen duzu" atalean, eta Datorkigunea proiektuaren alde (nº 21.584) boto eman edo pertsonalki eskatu (680 554249; [mariacarmen.senar@cajanavarra.es](mailto:mariacarmen.senar@cajanavarra.es)). Era horretara, gure etorkizun kolektiboaren eraiketan gazteak inplikatzen dituen programa mantentzen lagunduko dute.

## Euskonews Gaztea

El 12 de noviembre en Gasteiz, Zuriñe Velez de Mendizabal en representación de Eusko Ikaskuntza participó en un foro organizado por el Consejo de la Juventud de Euskadi y el Ayuntamiento de Gasteiz. El programa incluía una mesa redonda entre periodistas sobre la imagen que los medios de comunicación y la publicidad transmiten sobre el colectivo o las personas jóvenes. A continuación, se presentaron diferentes experiencias protagonizadas por jóvenes en Euskadi. En ese contexto, la responsable de Euskonews Gaztea describió la publicación y el trabajo realizado en sus cinco años de existencia.

## Datorkiguneari laguntzea

Datorkigunea programa Caja de Ahorros de Navarraren "Zer eskubide dituzun" ekimenaren barnean sartu da. Ekimen horren bidez, nafar aurrezki kutzak lorturiko

## Jakiunde



## Kultura Astea

Azaroaren 16, 17 eta 18an, Jakiundek Bergarako Udalararekin eta UNEDekin lankidetzan antolaturiko kultura eta zientzia aste bat hartu zuen Bergarako herriak. Egitaraua Ipintza Institutuko ikasleekin egindako bilerarekin abiatu zen Jesus M. Ugalde eta Mari Carmen Gallastegui akademikoen

ardurapean, horietako lehenak eta Amaia Zurutzak hitzaldi bana eman zutelarik Kimikaren Nazioarteko Urtearen testuinguruan. Gainera, Jakiundeko kideek gogoeta foro bat eta udazkeneko ohiko osoko bilkura egin zituzten. Halaber, Santa Marina elizan organo kontzertu bat izan zen, baita bisita gidatu bat ere bertako herrigune historikoan zehar.

## Barandiaran Fundazioa



## J.M. Barandiaran, gaur

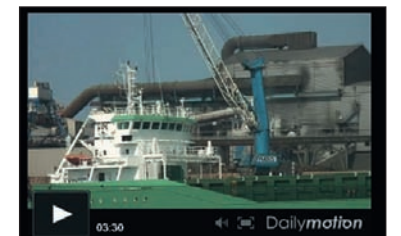


Jesus Altuna arkeologoa, Concepción de la Rua antropologoa eta Joxe Arregi teologoa izan ziren *Jose Migel de Barandiaran, gaur* zikloko

txostengileak. Haren izeneko Fundazioak antolatu zuen zikloa, Barandiaranen heriotzaren hogeigarren urteurrena zela eta. Hitzaldiak azaroaren 22tik abenduaren 1era bitartean eman zituzten Ataunen, Iruñean, Gasteizen, Bilbon eta Donostian, bertaturiko jende kopurua guztiz gogo-betekoa izan zelarik. 'Ataungo Jakintsu'-aren ondare intelektuala eta giza ondarea eguneratzea zen helburua, hiru alderdiotatik: ibilbide pertsonala eta bizi jarrera, euskal antropologia Barandiaranen ondoren eta zientziaren eta erlijio fedearen arteko harremana XX. mendean.

## Prix

## Prix vidéo documentaire



Le Prix Eusko Ikaskuntza-Ville de Baiona sous forme de vidéo documentaire lors de son édition 2011 a été attribué à Ramuntxo Garbisu, pour son documentaire *Dans le port on nous dit que tout est bon*. Ce travail est l'aboutissement de 16 mois d'investigations sur la zone portuaire de Bayonne, sous forme d'un film de 52 minutes.

Le documentaire analyse la situation environnementale dans le port de Baiona à travers deux cas précis: la fabrique Fertiladour, dont les terrains sont toujours contaminés par du matériel radioactif, et l'Acierie de l'Atlantique (ADA). Les discours des politiciens locaux et des entrepreneurs se confrontent avec les témoignages des travailleurs affectés et les plaintes déposées par les associations de défense de l'environnement. Le documentaire peut être vu sur le web: [www.yallah-yallah.net](http://www.yallah-yallah.net).

## Euskomedia



## Las fiestas de verano en DVD



*Uda ospatuz. Sol festivo al mediodía del año* es el título de un documental producido por la Fundación Euskomedia, que completa el proyecto iniciado hace dos años con *Negua ospatuz. Calor, color y ritmos del invierno*. En formato DVD, el documental se estructura en torno a algunas de las constantes presentes en la fiesta vasca en el lapso que va desde el ascenso de los rebanoes a los pastos de montaña hasta su descenso para la invernada. Se recorren aspectos tales como el fuego, los vegetales, los alardes, las patronales y las fiestas arrantzales, así como otros acontecimientos de la cultura popular. Un producto de calidad y visualmente muy atractivo para regalar estas navidades.

## Añamendi Eusko Entziklopedia

## AEE. Aurrera!



2011 urtea amaitzeko dago eta egindako lana ebaluatzeko unea iritsi da.

Erronka polita genuen aurretik urte hasieran eta ilusio handiz ekin genion lanari. Lau adituen laguntzaz beste hainbat eremu landu ditugu, ospeko egileen bitartez kalitate handiko eduki

berriak sortuz eta beste batzuk eguneratuz eta berregituratuz. Horrela, gure herrien ondare artistikoa aztertu eta euskal arte eta literaturaren historian murgiltzeko aukera izan dugu. Gure folklorea ere gertutik ezagutu ahal izan dugu, irudi eta bideoekin ilustratuz. Baita gure historia, euskal historia, ere.

Baina, lana ez da lau eremu horietara mugatu. Gure erabiltzaile eta hainbat erakundeen ekarpenen esker, beste eremuetako edukiak ere berriro ahal izan ditugu.

Beraz, mila esker guztioi eta, aurrerantzean ere zuten laguntza izango dugulakoan, 2012an gogoz jarraituko dugu lanean.

## Jardunaldiak

### Hitzordua Deustun

Akademia maila jasoko hamar txostengilek, esparru elebidunetako ahozko corpusen bilketan eta tratamenduan adituak direnek, beren ekarpenak aurkeztu zituzten *Ahozko corpusak esparru elebidunetan* Jardunaldian, Hizkuntza eta Literatura Sailak antolatua zuena azaroaren 3an, Deustuko Unibertsitatean. Topaketa horrek truke interesgarri bat bideratu zuen bilduriko materialen analisi prozedurez eta ondoko aplikazioez, bai azterlan espezifikoki linguistikoetan nola bestelakoetan.

### Gran encuentro musical



El 25 de noviembre se celebró un *Encuentro con la música y la creación actual*, organizado por la Sección de Música en colaboración con la UPV/EHU y el Conservatorio de Música "Juan Crisóstomo de Arriaga" de Bilbao donde se realizó el acto. Allí se reunieron seis de los principales compositores vasco navarros actuales: Agustín González Acilu,

Félix Ibarrondo, Teresa Catalán, Ramón Lazkano, Gabriel Erkoreka y Joseba Torre. El pianista Alfonso Gómez interpretó obras de esos seis compositores, así como de Luis de Pablo y Antón Larrauri. Además, se presentó el nº 18 de *Musiker. Cuadernos de Música* que reúne una veintena de artículos sobre composición musical en la actualidad. Este número se encuentra en red para su libre lectura. (Más información: Atejoka nº 37, p. 3)

### Indalecio Prieto y el País Vasco

Con motivo del cincuentenario del fallecimiento de Indalecio Prieto (1), los días 22 y 23 de febrero se celebrarán en Bilbao unas Jornadas organizadas por la Sección de Historia-Geografía de Eusko Ikaskuntza y la UPV/EHU. El objetivo es recuperar la trayectoria del político bilbaino en su relación con el País Vasco. La conferencia inaugural estará a cargo de Juan Pablo Fusi que hablará sobre *Prieto, Bilbao y el socialismo vasco*, y en la clausura Santos Juliá abordará *El legado de Prieto en la historia del socialismo español*. En las dos jornadas se presentarán ponencias sobre la figura de Indalecio Prieto en el marco de la historia de Euskadi y de España, sus relaciones con el comunismo, el republicanismo y el nacionalismo vasco, se analizará su labor como diputado y ministro y sus aportaciones a la historia del socialismo.



## Udalak

### Aramaio: Argazkiak

Aramaio, arabar Udalarekiko lankidetzaren hitzarmenaren barnean, herriaren iraganeko 300 argazki katalogatze, kontserbatze eta sarean jartzeko lanari ekin diote. Auzoen arabera sailkatu dituzte: Aixola, Arrixola, Azkua, Bajone, Gantzaga, Iturroste, Uribarri, Oleta eta Udaletxea. Aurrerantzean, bertako biztanleen artean irudiak biltzen jarraitzeko asmoa dago, herriko argazki funtsa aberastearren.

### Getxo: Puerto Viejo

Meses atrás, el Ayuntamiento de Getxo (3) solicitó a Eusko Ikaskuntza la realización de un diagnóstico sobre el Puerto Viejo de la localidad con vistas a su dinamización y puesta en valor. Un equipo formado por los socios Aritz Arrizabalga, Juan Antonio Apraiz y Marcos Bretos, bajo la dirección del primero y en diálogo con los vecinos de ese emblemático barrio, han confeccionado un *Plan de dinamización del Patrimonio marítimo-pesquero del Puerto Viejo de Algorta (Getxo). Análisis y diagnóstico. Propuestas de ejes de desarrollo*.

Entre otras acciones identificadas, se planteó allí la pertinencia de abordar un análisis etno-histórico sobre el mundo laboral. De ello se encargó el socio Haritz Bilbao con la supervisión de Jose Mari Beaskoetxea, quienes acaban de hacer entrega del estudio *Apuntes para la relación histórica entre el Abra y Getxo. Modos de vida y oficios*.

Ambos trabajos han resultado de plena satisfacción tanto para el Ayuntamiento como para Eusko Ikaskuntza, por lo cual se prevé ahondar en esta labor durante el próximo año.

### Irun: erakusketa

Azaroan, Irungo Ikust Alaia liburutegian, Jaime Fernandez Blancoren argazki bilduma bat erakutsi zen. *Un punto de vista, una visión de la ciudad* izenburua zuela, erakusketa horrek Irungo argazkiak biltzen zituen, Espainiako gerran suntsitua gertatu ondokoak eta hiriaren iraganeko beste garai batzuetakoak. Bertako Udalak antolatua zuen erakusketa hau Eusko Ikaskuntzarekin duen hitzarmenaren bidez, Irungo erreketa eta Miguel de Unamunoren heriotzaren 75. urteurrenari eskainiriko zikloaren barnean.

### Portugaletxe: Inventario

En el presente mes de diciembre comienza el inventario de bienes documentales, fotográficos y físicos de la Cofradía de Mareantes de san Nicolás y san Telmo de Portugaleta. Este trabajo, cuya responsabilidad recae en el socio Pablo Orduna, se realizará dentro del convenio que mantienen Eusko Ikaskuntza y el Ayuntamiento de Portugaleta desde hace más de una decenio.

### Navarra: Acercando el conocimiento

Dentro del ciclo "Navarra: Acercando el conocimiento" se programaron en el mes de noviembre seis conferencias sobre temas históricos y patrimoniales en las localidades de Garinoain, Urroz Villa, Burgi, Pueyo, Iratxeta-Léoz y Oloriz. El ciclo se completa en el presente mes de diciembre con otras cuatro charlas en Lizarrate-Estella, Auritz-Burguete, Orisoain (4) y Urroz Villa.

## Beste Erakundeak

### Literaturas ibéricas y memoria histórica

El pasado mes de julio, Eusko Ikaskuntza y Etxepare Euskal Institutua organizaron un Seminario Internacional sobre *La Guerra Civil y la Memoria Histórica en las Literaturas del ámbito ibérico*. Su objetivo fue establecer las bases para un análisis comparado de la memoria histórica de la Guerra Civil española tal como aparece reflejada en las distintas letras del ámbito peninsular. Ahora, la RIEV ha publicado en la serie *RIEV. Cuadernos* las ponencias y comunicaciones que se presentaron en aquel foro. Entre las cuestiones que se abordan destacan las reflexiones teórico-metodológicas sobre futuros estudios de la memoria histórica, así como balances y estudios críticos sobre los discursos memorísticos en las literaturas del ámbito ibérico.

### Nestor Basterretxea

Le livre *Nestor Basterretxea*, édité par Eusko Ikaskuntza et la Cheminante a été présenté le 22 novembre au Musée Basque de Bayonne (2). Le volume est publié en format trilingue euskera-français-espagnol et est amplement illustré par des photos et des cartes des emplacements de toutes les œuvres publiques du sculpteur en terre basque. Cette édition a ses origines dans le colloque transfrontalier qu'Eusko Ikaskuntza, en collaboration avec la Mairie de Bayonne, a dédié à l'artiste en juin 2010. Les apports présentés à cette occasion par une dizaine de spécialistes concernant les différentes facettes créatives de Nestor Basterretxea, sont recueillis dans ce livre avec d'autres textes.

## Asmoz Fundazioa

### Arqueología de la Arquitectura

La Fundación Asmoz, en colaboración con la Fundación Zain, el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y al Fundación Catedral de Santa María organiza el curso on-line de especialización sobre Arqueología de la Arquitectura. Se dirige principalmente a profesionales y técnicos vinculados al mundo de la Historia, Historia del Arte, Gestión y Planificación del Territorio, Arqueología, Restauración, Arquitectura y, más concretamente, a la investigación, gestión y difusión del Patrimonio Histórico Construido, en sus vertientes pública y privada.

Se fija como objetivos la adquisición de las bases teórico-metodológicas de la disciplina y las aplicaciones que ofrece en el campo de la

investigación, así como valorarla como una eficaz herramienta en la gestión y conservación del patrimonio.

Más información: <http://arqueologia.asmoz.org>.

### Derechos Humanos

El 20 de diciembre a las 19 horas en la Casa de la Paz de Aiete, en Donostia-San Sebastián, se dará una charla sobre *País Vasco y conculcaciones de los derechos humanos de motivación política. Verdad, justicia y reparación*. Será impartida por Andrés Krakenberg, miembro de Argituz, Asociación Pro Derechos Humanos, entidad que colabora con la Fundación Asmoz en la organización del acto como asimismo lo hace la Casa de la Paz.



## Argitalpenak



## Joxemartin Apalategi

*Joxemartin Apalategi Begiristainen oroimenez = En recuerdo a Joxemartin Apalategi Begiristain*, izenburua duen liburua argitaratu berri da sarean. Horretan gorazarre egiten zaio 2006 zendu zen antropologoari, 1991tik 1993ra Eusko Ikaskuntzako Gipuzkoako Lehendakariordea izandakoari. Ia hogeitaz aritu dira elkarlanean bost zatitan banaturiko liburu honetan, Joxemartin Apalategi pertsonaren eta jardueraren zientifikoaren hainbat alderdiri ekin dietenak. Oro har, haren lan intelektuala hurbilpena eta pertsonari egindako ezagutza da obra hau.



## RIEV 56, 2

El tomo se abre con un análisis de la trayectoria académica y profesional de Joxerramon Bengoetxea desde un punto de vista histórico-autobiográfico. Teresa Catalán trata sobre su desarrollo profesional en el mundo de la creación, la enseñanza y la difusión de la música contemporánea. Seguidamente, Juan Carlos Jiménez de Aberasturi escribe sobre la red clandestina "Comète" dedicada al traslado de soldados aliados a través de la frontera durante la II Guerra Mundial. Thomas Pierre, en un artículo escrito en francés, hace una lectura del mito del "euskara especial" de Iparralde. Por último, Alvaro Rabelli reflexiona sobre el cuento vasco moderno tardío.

## Euskonews



## 200 colaboradores en un año

Cerca de 200 colaboradores han publicado artículos en los 46 números que *Euskonews* ha editado durante el año 2011. En ellos se han tratado temas de historia, telecomunicaciones, agricultura, sociología, justicia, educación, artes, violencia, deporte, tradiciones, musicología, lingüística, brujería, economía, movilidad, ingeniería

naval, lenguas, euskara, religión, ecología, cultura digital, artesanía, empresa, alimentación, energía, medios de comunicación, igualdad, etc. Además, nueve recién doctorados han publicado resúmenes de sus tesis.

Euskonews agradece a todos los colaboradores, así como a los 125.000 lectores que lo siguen mensualmente y en número creciente desde su aparición hace trece años.

## Agenda

## Abendua / Diciembre / Décembre

1: Lizarra. *Nafarroako Konkistaren 5. mendeurrenarentz (1512-1522)*. Joseba Asiron Saez

1: Donostia.  
Jose Migel Barandiaran, gaur / hoy



1-2: Donostia.  
Datorkigunea jardunaldiak. Parte Hartzea



2: Bilbao. Jakin-mina. Félix M. Goñi

2: Donostia. Jakin-mina. Juan J. Iruin

3: Euskararen Nazioarteko Eguna



4-8: Durango. Euskal Liburu eta Disko Azoka

9: Baiona.  
Remise des Prix Eusko Ikaskuntza-Ville de Baiona



9: Anglet. Conference *Gernika dans la mémoire*.  
Jean-Claude Larronde

10: Ataun.  
Joxemartin Apalategiri Omenaldia



10: Burguete. *Hacia el V Centenario de la conquista de Navarra (1512-1522)*.  
Joseba Asiron Saez



15: Donostia.  
Batzarde Eragilea / Comité Ejecutivo

15: Orisoain. *Oficios de antaño*. Fernando Hualde Gállego

16: Bilbao. Jakin-mina. Carlos Matute, Pedro M. Diéguez

16: Markina-Xemein.  
*Karmeldarren eragin kultural eta soziala Markina-Xemeinen argitalpenaren aurkezpena*



17: Urroz-Villa. *Falsedades en torno a la conquista de 1512*.  
Álvaro Adot Lerga

20: Donostia. *País Vasco y conculcaciones de los derechos humanos de motivación política. Verdad, justicia y reparación*. Andrés Krakenberg

22: Iruña.  
Batzarde Iraunkorra / Junta Permanente



[www.eusko-ikaskuntza.org/eu/novedadesyagenda](http://www.eusko-ikaskuntza.org/eu/novedadesyagenda)

## Argitaratzailea

Eusko Ikaskuntza. Miramar Jauregia,  
Miraconcha, 48. 20007 DONOSTIA

## Secretaria de Publicaciones

Eva Nieto

## Harpidetzak

Asmoz ta jakitez etxean jaso nahi baldin baduzu, idatzi edo dei egin ezazu helbide hauetara:

## Eusko Ikaskuntzako

## Bulego Nagusiak

Miramar Jauregia, Miraconcha, 48  
20007 DONOSTIA  
Tel. 943-310855  
Fax 943-213956  
ei-sev@eusko-ikaskuntza.org.

## Arabako Bulegoa

General Alava, 5-1º  
01005 GASTEIZ  
Tel. 945-231552  
Fax 945-148752  
gasteiz@eusko-ikaskuntza.org.

## Bizkaiko Bulegoa

Pº de Uribitarte, 10, planta baja  
48009 BILBAO  
Tel. 94-4425287  
Fax 94-4414650  
bilbo@eusko-ikaskuntza.org.

## Nafarroako Bulegoa

Pl. del Castillo, 43 bis, 3. D  
31001 IRUÑA  
Tel. 948-222105  
Fax 948-211737  
iruna@eusko-ikaskuntza.org

## Ordutegia

Astelehenetik ostegunera 9:00-13:00 eta  
15:30-17:30; ostirala, 9:00-13:00.

## Horario

De lunes a jueves de 9:00-13:00 y de  
15:30-17:30; viernes de 9:00-13:00.

## Iparraldeko Bulegoa

51 quai Jauréguiberry  
64100 BAIONA  
Tel. 559598290  
Fax 559461844  
baiona@eusko-ikaskuntza.org

## Ordutegia

Astelehenetik ostegunera: 8:30-12:00 eta  
15:00-18:00. Ostirala: 8:00-12:00.

## Horaire

Du lundi au jeudi: 8:30 à 12:00 et  
15:00-18:00; vendredi de 8:00 à 12:00.

## Argazkiak:

Eusko Ikaskuntzako Argazki Artxiboa,  
Euskomedia Fundazioa, Barandiaran  
Fundazioa, J. M. Pemán eta Fund. Pablo  
Iglesias

L.G.: 55-1056/92. ISSN 1133-9861  
Fotokonposaketa: Ipar S.L. (Donostia)  
Inprimategia: Michelen a. g. Astigarraga

Bizkaiko Foru Aldundiaren babesarekin



Eusko Ikaskuntzak 2012 urteari begira **Asmoz ta Jakitez** berripapera buletin elektronikoa bilakatzera erabaki du 2011 urtean hasitako bideari jarraituz. Hori dela eta, hauxe izango da paperean jasotzen duzuen azken alea. Formatu elektronikoa eskaintzen dituen abantailak probestuz buletin berriak, ohizko berriez gain, interesgarriak iruditzen zaizkigun beste hainbat edukietara estekak izango ditu. Aipaturiko guztia praktikan jartzeko gaurkotua dagoen harpidedunen posta elektronikoa behar dugu. Beraz, **Asmoz ta Jakitez** elektronikoa jaso nahi baduzue eta Eusko Ikaskuntzako datu baserako zuen posta elektronikorik eman ez duzuela uste baduzue edo zalantzak badituzue, hurrengo helbide elektronikoa harremanetan jartzea eskertuko genizueke: ei-sev@eusko-ikaskuntza.org

En línea con el camino emprendido en 2011, a partir de enero de 2012 **Asmoz ta Jakitez** pasará a ser un boletín exclusivamente en formato electrónico. Así pues, este es el último ejemplar que se editará en formato papel. Aprovechando las ventajas que ofrece el formato electrónico, el nuevo boletín incluirá, además de las noticias habituales, vínculos a otros muchos contenidos que entendemos que resultarán de interés, y estarán accesibles de manera más cómoda. Para poder poner en práctica todo lo anterior es necesario disponer de un correo electrónico actualizado. Por tanto, en caso de desear recibir el nuevo **Asmoz ta Jakitez** y no haber facilitado previamente una dirección de correo electrónico a la base de datos de Eusko Ikaskuntza, o si existiese algún tipo de duda acerca del estado de esta información, rogamos ponerse en contacto con la siguiente dirección: ei-sev@eusko-ikaskuntza.org.

Sur la voie engagée en 2011, **Asmoz ta Jakitez** sera, dès janvier 2012, un bulletin exclusivement électronique. Ce numéro est donc le dernier publié sur papier. Grâce aux avantages du format électronique, le nouveau bulletin offrira, outre les nouvelles habituelles, des liens vers de nombreux autres contenus, que nous considérerons d'intérêt et qui seront accessibles plus facilement. Pour pouvoir profiter de ce bulletin, il est indispensable de disposer d'une adresse e-mail mise à jour. Par conséquent, si vous souhaitez recevoir le nouveau **Asmoz ta Jakitez** mais vous n'avez pas préalablement fourni une adresse e-mail à la base de données d'Eusko Ikaskuntza, ou en cas de doute au sujet de cette information, merci de nous contacter à l'adresse suivante: ei-sev@eusko-ikaskuntza.org.

JESUS ALTUNA

## “On Jose Migelek gauza ugari lapurtu zion heriotzari”

*On Jose Migel Barandiaran hil zela hogeitun betetzen dira 2011eko abenduaren 21ean, eta efemerideaz baliatuta, Ataungo jakintsu handia hoberen ezagutu zuen pertsona den Jesus Altunak Barandiaranen gain hitz egiten digu. Hamaika ordu eman zituzten elkarrekin euskal leizeak ikertzen, egun indartsua dugun arkeologia espezialitatearen oinarri sendoa jarritz.*

### Noiz ezagutu zenuen On Jose Migel?

Iparraldetik hona etorri zenean, 1953an. Gasteizko Apaizgaitegian nengoen, Teologia ikasten. Iritsi eta zenbait egunetara hitzaldi bat eman zuen Apaizgaitegian. Oso interesgarria iruditu zitzaidalako galdera pare bat egin nion eta orduantxe izan zen gure arteko lehendabiziko harremana.

### Zer nabarmenduko zenuke gehien bere nolakotasunetik?

Bere buruarekiko oso latza zen, austeroa. Hipotesiak eta teoriak egiteko orduan neurri handikoa zen. Eta besteenganako beti zegoen prest, laguntzeko eta irakasteko.

### Etnografoa, antropologoa, arkeologoa izan zen On Jose Migel...

Antropologiak, zentzu zabalean, beste biak batzen ditu. Berak, batez ere, etnografia eta historiaurrea landu zituen. Baina nik etnografia lana azpimarratuko nuke. Zergatik? azken finean, industu zituen aztarnategiak aztertu izan ez balitu ere, hor segituko zuten, zenbait salbuespenekin, beste ikerlari batzuen zain. Baina etnografia mailako errealitatea galtzear zegoen. Berak, gaztea zela, mitologia bizirik

ezagutu zuen. Alde horretatik, XX. mendeko testigu aparta izan zen eta ohartu zen mundu hura hiltzen ari zela. Berak jaso izan ez balitu hainbat eta hainbat mito, legenda, esaera zahar eta ipuin ezagutu gabe galduko ziren. Horregatik diot askotan, On Jose Migelek gauza ugari lapurtu ziola heriotzari, eta hori da gizaki batek buru dezakeen lorpenik ederrenetakoa.

### Jakin izan zuen talde egiten, ezta?

Historiaurreko lanak oso ongi egin dira Euskal Herrian eta hori On Jose Migelek talde bat sortu zuelako lortu da.

Nafarroako Unibertsitatean irakasle izan zenean, berriz, Etniker talde bat sortu zuen. Euskal Herriko mapa etnografiko orokorraren asmoarekin ziharduen Barandiaranek eta Nafarroan gorpuztu zuen lehen Etniker taldea. Geroagokoak dira Araba, Bizkaia, Gipuzkoa eta Iparraldekoak. Talde horiek oraindik ere lanean dihardute.

### On Jose Migel nolako espektadorea izan zen, luze bizitzen egokitu zitzaion euskal gizarteari dagokionez?

Espektadore ona izan zen. Hori ez zuen inoiz alboan utzi. Gaurkotasunean bizi zen.

Gogoratzen dut Barandiaran, Apellaniz eta hiruok Errenteriako Aizpitarten indusketan ari ginela gertatutakoa. Urte batzuk lehenago, Apaizgaitegian Pio XIIri buruz laudorioak besterik ez ziguten esan eta guk santutzat hartzen genuen gizon hura. Aizpitarteko lana amaituta afaltzen ari ginen gau batean nazismoari buruz ihardun genuen. On Jose Migelek adierazi zuen elizak ez zuela behar bezala erreakzionatu faxismoaren aurka, ez zuela salatu. Irudi ereduarriztat Pio XI eta bere



entziklika “Mit Brennender Sorge” hartzen bazuen ere, Pio XIIrentzat hitz gogorrak izan zituen. Apellanizek aita santuaren jarrera nolabait zuritzearren, haren jokaera kalte handiagoak ekiditeko izan zitekeela esan zuen. “Horrek ez du balio” erantzun zion fermuki On Jose Migelek. Txundituta utzi gintuen.

Hirurogeigarren hamarkadan ETaren ekintzak bortizkeriaren bidetik jo zuenean erakundearen kontra jarri zen. Lehendabizi, arrazoi etikoengatik. Baina baita arrazoi politikoengatik ere, bortizkeriak Euskal Herriari ondorio txarrak urte askotarako ekarriko zizkiola iragarritz. Eta hala izan da. Horretan, beraz, erne egon zen On Jose Migel.

### Eta nola ikusten zuen etorkizuna?

Harrigarria badirudi ere, optimista zen, oso. Gizakiak bere bidea aurkitzen jakingo zuela zioen. Oso begi onekin ikusten zuen Europako batasuna. Eta esaten zuen batasun horrek gerra baztertu duela kontinentetik.

### Eta Euskal Herriari buruzko geroari buruz?

Antzerakoa zioen. Herri zahar honek gorabehera handiak izan dituen moduan –aro tartzat, ahaide nagusiei zegokiena zeukan; edertzat, aldiz, Santimamiñe, Altxerri, Ekaingoak- Euskal Herrira garai hobeak etorriko zirelakoan zegoen, bakea nagusi egingo zela eta gure gizarteak aurrera joko zuela iragarritz. Herri hau ez zela hilko, inolaz ere.

Josemari Velez de Mendizabal

Elkarrizketa osoa: [www.euskonews.com/606zkb/](http://www.euskonews.com/606zkb/)

La entrevista completa está disponible en euskera y castellano en la dirección mencionada.

MARÍA ELÓSEGUI ITXASO

## Derechos Humanos y pluralismo cultural

Ala vista de sucesos como el rechazo a la construcción de mezquitas, la pretensión de multar o prohibir el burka, o la resolución del Tribunal Europeo de Derechos Humanos sobre la prohibición de los crucifijos en las escuelas italianas, nos invade la impresión de que nos hallamos en un mundo contradictorio en el que falta un modelo coherente de relaciones entre el derecho y las culturas. De ahí que en sucesivas ocasiones haya que insistir en la necesidad de un modelo basado en la interculturalidad. Eso supone afirmar que en las sociedades democráticas debe haber un elemento que nos une a todos, unos valores comunes, que son exigibles a todos y todas: dichos valores están por encima y atraviesan en cierta manera a todas las culturas, tanto las regionales o propias, como las culturas importadas a raíz de la inmigración.

El modelo de la interculturalidad impone exigencias a todos, a los ciudadanos de dentro (o los ciudadanos de origen) y a los nuevos ciudadanos.

En realidad, el modelo jurídico español protege la interculturalidad porque establece una legislación permanente de respeto a la diversidad autóctona (diversidad regional, lingüística y de derecho foral en materias civiles) y permite el desarrollo legislativo de leyes especiales protectoras de ciertas minorías, como las minorías religiosas.

Este punto de partida legal y filosófico, aunque pueda parecer teórico, es imprescindible para resolver los problemas concretos. Ante la

insistencia de la necesidad de unos valores comunes compartidos, se plantean las cuestiones lingüísticas que afectan también a los nacionales españoles y no sólo a los extranjeros. La lengua es una parte muy importante de la identidad cultural. En la cuestión lingüística se trata de compaginar el enmarque constitucional con el principio de diversidad propio del uso de las lenguas autonómicas en España, junto con la libertad de los propios ciudadanos españoles dentro de las obligaciones constitucionales. ¿Qué lenguas exigimos legalmente a los extranjeros o a quienes quieren adquirir la nacionalidad española, como elemento aglutinante? ¿Qué papel concede el derecho en esa situación a las lenguas regionales? También cara a los propios autóctonos, ¿hasta dónde rige la obligación de conocer el español?, y ¿hasta dónde pueden ser obligados los ciudadanos de las Comunidades Autónomas a conocer las lenguas regionales? ¿Qué aspectos entran en el principio de libertad y cuáles en la obligatoriedad?

En relación con el pluralismo cultural debido a la inmigración, siguiendo el modelo proporcionado por el interculturalismo, distinguiremos los ámbitos en que se deben respetar la propia identidad cultural, en materias como la libertad religiosa, derechos lingüísticos, integración laboral, integración en la ciudadanía, fomentando al máximo la participación política y el diálogo. Frente a ello se debe educar a todos los ciudadanos, autóctonos e inmigrantes, en el respeto y conocimiento de la Declaración Universal de Derechos Humanos. Desde esa

perspectiva no se deben fomentar esas situaciones en las que se da una subordinación de la mujer al hombre porque violan el principio de igualdad, que es básico en las declaraciones de derechos.

Se debe de distinguir los ámbitos que pertenecen a los derechos de cada individuo, como por ejemplo, el de la libertad religiosa y la libertad de conciencia (aquí se situaría el derecho a una alimentación respetuosa con las prácticas y creencias de cada uno), y el derecho a la enseñanza de la religión.

En segundo lugar, debemos distinguir el respeto a costumbres distintas de las mayoritarias, si no son contrarias a los derechos humanos, y no contravienen la libertad de los demás, ni el orden público. En el modelo intercultural se situaría en este nivel el uso del velo o chador en la escuela (nos referimos al pañuelo que no tapa la cara, y no al burka), así como la manifestación de símbolos religiosos de cualquier tipo en el espacio público, cuando se usan individualmente. Las instituciones públicas, edificios de la Administración Pública, Centros Estatales de titularidad pública no deben emplear símbolos religiosos en sus aulas, clases, salas etc.

En tercer lugar, estaríamos ante algunos supuestos de concesión o de excepción de la regla general por motivos religiosos, cuando no se daña la salud, y se respeta el principio del interés del menor.

En cuarto lugar, se afrontan las situaciones o costumbres no tolerables bajo ningún concepto, como por ejemplo la mutilación genital o ablación; en primer lugar y fundamentalmente por ser contrarias a los derechos humanos, y en segundo lugar por ser ilegales en territorio español, es decir contrarias a nuestro ordenamiento jurídico.

Paperetik  
sarera

www.euskomedia.org



Indalecio Prieto Tuero



### Sariez, urteurrenez eta eskeez

Euskal Herritik kanpoko Erakunde batek euskararen eta euskal kulturaren sustapenaren alde egindako lanaren aitormenez, ENE Saria eman ohi du Eusko Ikaskuntzak urteroko abenduaren 3an. Aurten, seigarren ENE Saria Madrillgo Euskal Etxeari egokitu zaio. Elkarte horrek hiriburuan bizi diren euskaldunak biltzen ditu eta, XX. mendearen hirurogeita hamarreko urteetan sortu bazen ere, esan daiteke baduela halako jatorri ospetsu bat 1713an sorturiko “Real Congregación de Naturales y Originarios de las tres Provincias Vascongadas” haren oinordekotzat hartzen badugu. Loiolako San Ignazio elizan,

“Euskaldunena” ere deiturikoan kokatu ziren, Printze kalean. Erakunde horren historia oso ongi laburturik ageri da Auñamendi Entziklopediako “Euskal Etxea-Hogar Vasco de Madrid” sarreran. Hil honetan zuzen irits daiteke bertara [www.euskomedia.org](http://www.euskomedia.org) webeko Atejoka lehiotik.

Eusko Ikaskuntzak 93 urte betetzen ditu: 1918ko abenduaren 22an sortu baitzen. Ia ehun urteko erakunde honen ideiak eta egiteko historikoa deskribatzen dituzten material askoren artean, urtemuga honetarako 1998an egindako aurkezpen labur bat berreskuratu dugu, 80 urte bete zituenekoa. “Eusko Ikaskuntza.

Scientific Institution” izenburupean, orri gutxi batzuetan ondokoak erakusten dira: erakundearen barne egitura, dagozkion hiru esparruetan egindako lana (ikerketa, irakaskuntza eta jendarteratzea) eta erabilitako baliabideak, hala tradizionalak nola berriak, orduan abiarazten ari zirenak. Atzerako begirada bat, azken hamahiru urteotan ibilitako bidearen balantzea egiteko.

Eta hona beste urteurren baten atarian gaudela: datorren otsailean Indalecio Prieto Tuero bilbotar politikariaren heriotzaren berrogeita hamargarren urteurrena ospatzen da. Munta handiko jardunaldi batzuek hainbat historialari bilduko dituzte

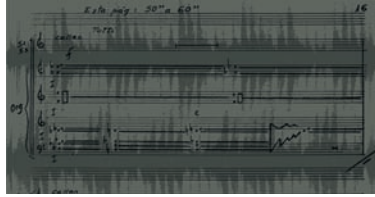
kazetari eta ministro sozialistaz hitz egiteko. Atariko gisa, Euskomediaren Manuel de Irujo funtseko dokumentu bat berreskuratu dugu: Blanca eta Constanza Prieto politikariaren alaben esker oneko txartela, 1962ko otsailean Mexikotik Manuel Irujori bidalia haren heriotzagagatik erakutsitako dolumina eskertuz.

Eta eguberri ohar batez amai dezagun. Oiantzungo Olentzerorekin ateratzeko animatzen dugu, abenduaren 24ko goizean baserri aldeetan gabonsari eskean kantari aterako diren haur eta helduekin batera. Euskomedia Fundazioak 2009an ekoizturiko *Negua ospatuz* dokumentalaren zati bat da.

ITZIAR LARRINAGA CUADRA

# Música y creación actual, a debate

¿Qué es componer? ¿La obra musical nace desde el sentir o desde la técnica? ¿Qué relación se establece entre el compositor y el intérprete? ¿Y entre el compositor y el oyente? A estas y a otras preguntas se respondió en el *Encuentro con la música y la creación actual*, organizado por la Sección de Música de Eusko Ikaskuntza el pasado 25 de noviembre y que contó con la colaboración del Vicerrectorado del Campus de Bizkaia de la UPV/EHU y el Conservatorio Juan Crisóstomo de Arriaga, donde tuvo lugar el acto. Los compositores Félix Ibarrondo, Agustín González Acilu, Teresa Catalán, Ramón Lazkano, Gabriel Erkoreka y Joseba Torre fueron los principales invitados de una tarde que comenzó con la presentación del nº 18 de *Musiker* a cargo de Jon Bagüés, Itziar Larrinaga y Aintzane Cámara.



Editado por esta última, el nuevo número del Cuaderno de la Sección de Música de Eusko Ikaskuntza es un extenso monográfico en torno a la composición musical actual. Acoge, de manera especial, trabajos sobre compositores vasco navarros, tales como Bernaola, González Acilu, De Pablo, Ibarrondo, Catalán, Lazkano, Torre y Laboa. Asimismo, incluye artículos sobre Villa Rojo,

Panisello y Aguirre, además de trabajos más generales de índole estética o técnico-compositiva. El número se cierra con una completa bibliografía sobre la creación musical actual en España, principalmente, sobre la denominada generación de compositores del 51 –en rigor, se trataría de la generación de 1931 y comprendería los autores nacidos entre 1924 y 1938–.

No cabe duda de que el volumen constituye una valiosa aportación a la comunidad científica, dada la escasa literatura existente en torno a este tema de actualidad en el País Vasco. Jon Bagüés, director de Eresbil-Archivo Vasco de la Música, ratificó en su intervención inicial la necesidad de reflexionar y escribir sobre el pensamiento y la música de nuestros creadores. En este sentido, la Sección de Música se felicita por la conclusión de este ambicioso proyecto, que responde a su compromiso con la composición musical en Euskal Herria.

Acto seguido tuvo lugar la mesa redonda con los compositores invitados. El moderador, Joseba Torre, propuso para el diálogo amplios y diversos temas, tales como el proceso creativo desde la experiencia personal, la importancia del maestro en la enseñanza de la composición, la relación compositor-intérprete, la gestión de la interpretación de las nuevas obras, su grabación y edición en partitura, y el rol de la musicología en la divulgación del trabajo de los creadores actuales. Se trata de cuestiones que tuvieron respuestas dispares, incluso antagónicas, como consecuencia de la diversidad generacional, estética y estilística de los integrantes de la mesa.

El pianista Alfonso Gómez puso el broche de oro a la jornada. Tuvimos el placer de acceder a todo aquello de los compositores que no puede decirse con palabras y que es precisamente su música. En la primera parte del recital que nos ofreció escuchamos *Retratos y transcripciones –Cuaderno III–* de De Pablo, *Five on Five* de Catalán; *Dualismos* de Larrauri y *Sorginkeria* de Torre; en la segunda parte, *Límites II* de González Acilu, *Mundaka* de Erkoreka, *Laugarren Bakarrizketa* de Lazkano y, para concluir, *Iris* de Ibarrondo: un programa preparado *ex profeso* para la ocasión y que constituye un meritorio documento de la música actual para piano de autores vasco navarros. La Sección de Música aplaude la entrega de este gran pianista al proyecto y lo felicita públicamente por su extraordinaria interpretación. Ofrece también su enhorabuena a todos quienes han hecho posible *Musiker* 18. Mila esker!

*Música y creación actual = Gaurko musika eta sorkuntza* / Aintzane Cámara Izagirre, ed. lit. – 560 p. : il. ; 24 cm. – En: *Musiker. Cuadernos de Música / Eusko Ikaskuntza*. – Donostia. – N. 18 (2011). – ISSN: 1137-4470 (ed. impresa); ISSN: 2174-551X (ed. digital).

[www.eusko-ikaskuntza.org/es/musiker](http://www.eusko-ikaskuntza.org/es/musiker)

## Gertatu zen



### RIEV, Eusko Ikaskuntzaren organo berria

### La RIEV, nuevo órgano de Eusko Ikaskuntza

### La RIEV, nouvel organe d'Eusko Ikaskuntza

1921 urtearen amaieran, RIEVen (Eusko Ikaskuntzaren Nazioarteko Aldizkaria) titulartasuna Eusko Ikaskuntzari transferitu izana jakitera eman zen. Haren sortzaile eta zuzendaria Julio Urkixo Ibarra filologo bizkaitarra zen. Elko Lehendakariordea ere zen Urkixok 1907an sortua zuen, egoitza

Donostian eta Parisen zuela. Haren asmoa: era guztietako ikerketak sustatzea euskaldunen hizkuntza, folklore, historia, antropologia, bibliografía, literatura, paremiologia eta abarrei buruz.

Urkixok, nazioarteko zientzialarien artean harreman onak zituelarik, ospe handieneko ikertzaile eta artikulugileak –bereziki hizkuntzalaritzaren alorrekoak– erakarri ahal izan zituen RIEVeko orrietara.

#### Un regalo de prestigio

Tal como han señalado diversos historiadores, la RIEV fue precursora en cuanto a aspiraciones,

finés y pluralidad ideológica de Eusko Ikaskuntza, fundada once años después que la revista. Para la Sociedad de Estudios Vascos, la cesión de la RIEV a finales de 1921 resultó un espléndido regalo que proyectó su nombre y le otorgó un incuestionable prestigio.

El primer número editado en esta nueva etapa (RIEV, 13.1) reunía a una brillante nómina de autores: Julio de Urquijo, Telesforo de Aranzadi, Hugo Schuchardt, Enrique Eguren, José Miguel de Barandiaran, Leoncio Urabayen y Esteban de Garibay. El ejemplar fue distribuido gratuitamente a todos los socios, a quienes se ofreció la suscripción casi a mitad de precio.

#### Compromis solennel

Dans le bulletin de la Société du dernier trimestre de 1921 il était annoncé en grand caractères que la *Revue Internationale des Etudes Basques* faisait partie des publications de la Société. Dans un éditorial, celle-ci se comprometait à investir les efforts économiques et “ la coopération personnelle des éléments les plus respectables d'Eusko Ikaskuntza ” pour que la revue ne perde rien de la qualité et de la rigueur que lui avait donné son fondateur.

De trimestrielle jusqu'en 1936, la RIEV passa à être publiée deux fois par an à partir de sa seconde étape (1983).

## Ikaskuntza zaleak



**Luis M.<sup>a</sup> Martínez Garate (socio n.º 141)**  
Ingeniero Superior de Telecomunicación por el Escuela Politécnica de Madrid. Cofundador en 1994 de la Sociedad de Estudios e Iniciativas Iturralde, creada para recuperar, poner en valor y proyectar el patrimonio navarro. En 1999 participó en la creación de Nabarralde. Participa habitualmente en conferencias, charlas y mesas redondas relacionadas con la historia, la memoria histórica y la actualidad de nuestro país, y colabora en revistas y periódicos. En 2010 publicó *Síntesis de la historia de Navarra* y en la Feria de Durango de este año ha presentado su traducción al euskera, *Nafarroako historiaren sintesia*, así como su último trabajo *El paradigma navarro / Paradigma nafarra*.



**Félix M. Goñi Urcelay (socio n.º 3.264)**  
Doctor en Medicina y Cirugía. Completó su formación en la Universidad de Londres (Royal Free Hospital). Ha sido Profesor Adjunto (1978-1984) y Catedrático de Bioquímica y Biología Molecular en la Universidad del País Vasco. Entre 1995 y 1999 fue Director de Política Científica del Departamento de Educación, Universidades e Investigación. En 1999-2000 fue Profesor Visitante en la Universidad de Victoria (British Columbia, Canada). Desde 2002 es Director de la Unidad de Biofísica, centro mixto CSIC-UPV/EHU, en Leioa. Ha sido presidente de la Sociedad de Biofísica de España (1994-1998) de la que hoy es Socio de Honor. En 2002 recibió el Premio Euskadi de Investigación Científica.



**Iciar Lamarain Cenitagoya (3.804 zk.dun bazkidea)**  
Arrasaten jaioa, Gasteizen bizi da 36 urteotan. 22 urtez atzerriarekiko ikasle trukerako bulego bat zuzendu du, baita enpresa txiki bat ere Gasteizen. Partido Popularreko zinegotzia eta Udal Taldeko eleduna Arrasateko Udalean 2003tik, Arabako Probintzia Batzordekoa eta Euskadiko Partido Popularreko Eskualde Batzordeko kidea da. Euskararen Aholku Batzordeko Osoko Kidea, Eusko Legebiltzarrak hartarako proposaturik. 2010ko uztailearen 21etik, Arabako Foru Aldundiko Euskara, Kultura eta Kirol Saileko Foru Diputatua da.



**Ixiar Leunda Iztueta (6.407 zk.dun bazkidea)**  
Ixiar Leunda Iztueta (Tolosa, 1987) Euskal Herriko Unibertsitatean, EHU, Zientzia eta Teknologia Fakultatean Matematika Lizentziatura burutzen ari da. Berezik, bisualizazio teknikak eta estatistika interesatzen zaizkio. Txikitatik du matematikarekiko grina. Gizartean matematikak duen garrantziaz jabetuta eta euskararen egoerak bultzatuta, bai matematikaren dibulgazioan, bai eskalgintzan dabil lanean, eta honetan jarraitzea da bere asmoa. Gaur egun, Eusko Ikaskuntzako Gazte Sailak bultzatutako proiektuetan parte hartzen du eta konkretuki *ei gazte!* k, antolatutako *Datorkigunea* foroan, honetan Euskal Herriko berrogei gaztek parte hartzen dutelarik.

## Argitalpenak



**El manual electoral de Cicerón / Zizeronen eskuliburua hauteskundeetarako**

AUTOR: ARTURO IGNACIO ALDECOA RUIZ (ED.)  
BILBAO: FUNDACIÓN POPULAR DE ESTUDIOS VASCOS, 2009  
251 P. ; 21 CM.  
ISBN: 978-84-613-3153-6

La obra cumbre de la oratoria ciceroniana son las cuatro Catilinas, que Arturo Ignacio Aldecoa Ruiz ha tenido el acierto de recuperar para esta edición en castellano, euskera y latín, complementándolas con un texto de Quinto, hermano de Marco Tulio Cicerón y dirigido a éste. Se trata del "Commentariolum Petitionis", pequeño manual para realizar la campaña electoral de las elecciones al consulado del año 63 a.C., y dirigido a buscar el apoyo de los votantes. "Además de divertido, el manual refleja lo poco que ha cambiado la humanidad en todo este tiempo", afirma el editor de este libro delicioso que lleva por subtítulo "Cónsules, magistrados y la conjuración de Catilina".



**Gipuzkoako hegoaldeko euskara**

EGILEA: AITOR AZPIAZU UGALDE  
LEGAZPI: BURDINOLA ELKARTEA, 2009  
476 OR. : IR. ; 29 CM.  
ISBN: 84-921889-6-3

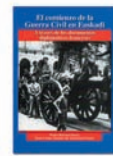
Etnografía eta hizkuntza, Aitor Azpiazu Ugalderean (Ormaiztegi, 1978) bi espezialitateak batzea, horra "Brinkolan jasotako lexikoa eta etnografía gaiak" izenburuazpiko obra ikaragarri honen abiaburua. Egileak milaka hitzek osaturiko corpus lexikoa biltzen du obra honetan, hitz horiek dagokien testuinguru etnografiko eta geografikoan egokiro deskribatzen direla. Izen bereziak eta toponimoak ere baditu, eta horien ildotik Legazpiko eskualdeko atzoko tradizio eta ohiturak ematen dira ezagutzera. Hala, balio linguistiko eta kultural handiko ikerlana dugu horren guztiaren emaitza. Edizio zaindua, zuri-beltzeko zein koloretako ehunka argazki eta marrazki irudiztatua, era berean, Aitor Azpiazu Ugalderean merezi onezko ahaleginaren mailan dago.



**La burguesía vasca del siglo XIX. Pedro de Viteri Arana, filántropo y fundador de escuelas**

AUTORES: A. I. UGALDE, A. OTADUY, J. BALANZATEGI, J. R. GARAI  
ARRASATE-MONDRAGON: INTXORTA 1937 K.E., 2011  
332 P. : IL. ; 31 CM.  
ISBN: 978-84-938850-1-4

En 2008, Eusko Ikaskuntza colaboró con el Ayuntamiento de Arrasate en la concesión de la Beca José Letona Arrieta cuyo objeto era la vida del ilustre filántropo mondragonés Pedro Viteri Arana en el año del centenario de su fallecimiento. Ahora se presenta el resultado de esa investigación, realizada por cuatro historiadores que han rastreado las huellas de la familia Viteri en América, Inglaterra, París, Madrid, Baiona, Biarritz y, por supuesto, en Gipuzkoa donde creó una Fundación que sufragaría la apertura de diez escuelas en nueve municipios distintos en el plazo de un lustro. Un trabajo de gran calidad con una edición, íntegramente bilingüe y con amplio despliegue gráfico, que está a la altura del esfuerzo de los autores.



**El comienzo de la Guerra Civil en Euskadi a través de los documentos diplomáticos franceses**

AUTORES: PEDRO BARRUSO, JUAN CARLOS JIMÉNEZ DE ABERÁSTURI  
DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN: KUTXA FUNDAZIOA, 2011  
402 P. : IL. ; 24 CM.  
ISBN: 978-84-7173-565-2

El corazón de esta obra lo compone una selección de documentos, en gran parte inéditos, redactados por quien fuera embajador de la República Francesa en España de 1931 a octubre de 1937, Jean Herbet. En ellos se abordan el día a día de la Guerra Civil en Euskadi desde diversos puntos de vista. Pero los autores no se conforman con transcribir los documentos, sino que ofrecen los elementos precisos para su cabal comprensión. Una amplia introducción nos presenta el recorrido de Herbet y la situación del conflicto en los primeros 15 meses, período al que pertenecen los 196 informes que el libro reproduce. Los oportunos apéndices y el acompañamiento gráfico completan esta obra francamente interesante.



## BERRIAK ETA AGENDA | berriak

### Conferencia en Madrid

2012 apirila 1

“Eusko Ikaskuntza en el siglo XXI”: con este título, el Presidente de la Sociedad, José María Muñoa, ofreció una charla en la Euskal Etxea de Madrid el pasado 27 de marzo. La ocasión sirvió para dar a conocer la historia, valores, ideario y objetivos de la Sociedad de Estudios Vascos, así como los principales programas actualmente en marcha.



En la parte final de la charla, Muñoa se refirió a los desafíos de la cultura vasca en el mundo globalizado, y en particular sobre la importancia de fomentar la investigación y la creación en lengua vasca.

La presente conferencia completó el reconocimiento que Eusko Ikaskuntza ha tributado a la Euskal Etxea de Madrid con la concesión del Euskararen Nazioarteko Eguna 2011.

inprimatu lagun bati bidali



## BERRIAK ETA AGENDA | berriak

### Olatz Zumalabe

2012 apirila 1

Tras 35 años de labor profesional en el seno de Eusko Ikaskuntza, la mayor parte de ellos en funciones de Secretaria Técnica, Olatz Zumalabe Castro ha accedido a la jubilación.

Nacida en Donostia, Olatz Zumalabe cursó primeros estudios en la ikastola de Elbira Zipitria antes de pasar a las Escuelas Francesas donde realizó los dos bachilleres elementales, el español y el francés.

A partir de los 15 años, en Burdeos, hizo estudios en la Universidad de Letras para extranjeros. De regreso a su ciudad natal impartió francés en el Liceo Santo Tomás de Aquino, y llevó a cabo estudios de decoración y delineación.

Desde que se dieron los primeros pasos para la reinstauración de la Sociedad al final de la dictadura, Olatz Zumalabe (que posee el carné de socia número 265) colaboró estrechamente con su padre, Agustín, primer Secretario General de la entidad en esta nueva etapa tal como ella misma recuerda en la carta de despedida que envió a los miembros del Comité Ejecutivo y a algunos socios de Eusko Ikaskuntza. En dicha misiva, además de "agradecer a los que desde aquellos ilusionantes comienzos me transmitieron el amor a la Sociedad y a la cultura de nuestro país", afirma el "júbilo" que le ha producido trabajar para Eusko Ikaskuntza, a la que ha dedicado sus mejores esfuerzos y donde, en contrapartida, "he crecido y me he desarrollado".



inprimatu lagun bati bidali

[Berriak](#)  
[Agenda](#)  
[Euskonews](#)  
[Prentsa gunea](#)  
[Asmoz ta Jakitez Berripapera](#)

## BERRIAK ETA AGENDA | berriak

### Fuentes Documentales: programa 2012

2012 apirila 1

La Colección Fuentes Documentales Medievales, que desde hace 30 años transcribe y edita documentación histórica medieval contenida en archivos de Vasconia, ha perfilado su programa de actuación para el ejercicio 2012. Se prevé el inventariado y digitalización de textos de la Cuadrilla de Añana, que se sumarán a los ya recogidos en Mutriku y Segura. En el caso de esta última localidad se procederá a su transcripción, igual que se hará a lo largo del año con los legajos de la Cuadrilla de Zuia-Urkabustaiz y de Hondarribia.



Respecto al tercer y último paso, la edición, están en preparación volúmenes relativos a Hondarribia, a Oiartzun (sobre los pleitos de ferrones, 1328-1514) y a la documentación guipuzcoana en la Sección "Cámara-Pueblos" del Archivo General de Simancas.

 [inprimatu](#)  [lagun bati bidali](#)





## ARGITALPENAK | bildumak

Lankidetzan Bilduma  
Urnietako emakumeak XX. Mendean

### Urnietako emakumeak XX. mendean = Mujeres de Urnieta en el siglo XX

Imaz Martínez, Iñigo

#### FITXA

**Publikazioa:**

Donostia-San Sebastián : Eusko Ikaskuntza, 2011

**Orriak:**

1-311

**Alea:**

56

**ISBN:**

978-84-8419-222-0

**Gaiak:**

Urnietak

**Hizkuntza:**

Inglés

Artikulua deskargatu

#### LABURPENA

XX. mendeko Urnietako emakumeen ikuspegi ahalik zabalena eta hurbilena eman nahi izan dugu lan honetan, horien eguneroko bizitzaren bilakaera inguratu zuen ekonomia, politika eta kultura alderdia ahaztu gabe, emakumeak hiribilduaren historiaren parte handi baten protagonista izan zirelarik: dela baserrian, dela kalean; hala baserri eremuan nola industria eremuan.

inprimatu

lagun bati bidali

#### BILDUMAK

Congresos de Estudios Vascos

Revista Internacional de los Estudios Vascos, RIEV

Fuentes Documentales Medievales del País Vasco

Koadernoak

Eleria. Euskal Herriko Legelarien Aldizkaria

Manuel Lekuona Saria

Eusko Ikaskuntza-Euskadiko Kutzaren Giza, Kultura, arteak eta Gizarte Zientzien Saria

#### Lankidetzan Bilduma

Colección Barandiaran

CDHCPV

#### ARGITALPEN KORPORATIBOAK

#### MONOGRAFIAK

Eusko Ikaskuntzaren Monografiak

Beste argitaletxeak

#### ARGITALPEN ELEKTRONIKOAK

Euskonews

Eusko Ikaskuntzaren Kongresuak

Baliabide Pedagogikoak

Beste

#### PARTITURAK

#### J. GARMENDIA LARRAÑAGA BILDUMA

#### EPUB LIBURUTEGIA

## Euskonews Multimedia

tipo &gt;&gt;

Sailak &gt;&gt;


[Portada](#) > [berriak eta egunekoa](#) > [bideoa](#) > [audioa](#)


## Juicio a Judas y procesión del rosquillón en Samaniego el Domingo de Resurrección.

**Egilea:** Euskomedia Fundazioa

**Sailak:** Antropología, etnografía y folklore

**Herria:** SAMANIEGO

**Toponimoak:** ÁLAVA-ARABA

**Formatua:** ram

**Iraupena:** 15:14

**Deskribapena:** Un muñeco de paja representando a Judas es colgado en un palo de chopo de unos 15 metros de altura y se celebra un juicio, culpándole de todos los males ocurridos en el año en el pueblo. Al final es condenado y quemado en la puerta de la iglesia. Ese mismo día durante la mañana, los vecinos de la villa van colgando ristas de rosquillas de anís en la imagen procesional de la *Resurrección* del Huerto hasta que queda totalmente cubierta. El párroco las bendice y tras la misa son consumidas entre los vecinos.

[STREAMING](#)
[ARTXIBOA JAITSI](#)

## bideoa



- 100. [Generalidades](#)
- 200. [Artes](#)
- 203. [Artes escénicas](#)
- 204. [Artesanía](#)
- 205. [Cine, TV y radio](#)
- 210. [Literatura](#)
- 212. [Música](#)
- 213. [Pintura](#)
- 300. [Ciencias sociales y humanas](#)
- 301. [Antropología, etnografía y folklore](#)
- 303. [Ciencias de la comunicación](#)
- 304. [Ciencias de la educación](#)
- 306. [Derecho](#)
- 310. [Historia](#)
- 312. [Política](#)
- 400. [Ciencia y tecnología](#)
- 402. [Matemática, física y química](#)
- 500. [Juegos, deportes y espectáculos](#)
- 501. [Deporte rural](#)





## Mónica Míguez / medicusmundi gipuzkoa erakundeko komunikazio arduraduna

"Eskubide bat unibertsala izatea lortzen baduzu, ezin izango dizute ez zuri ez beste inori kendu"

Maider SILLERO ALFARO



Medicus Mundi Alemania, Austria, Holanda, Polonia, Suitza eta beste hainbat tokitako zenbait erakunde kide diren nazioarteko sare bat da. Estatuan, Medicus Mundik 16 elkarte federatu ditu, tartean, medicusmundi bizkaia, medicusmundi araba eta medicusmundi gipuzkoa. Mónica Míguez 1974tik pobrezia erazte eta osasunaren unibertsaltasunean lagun dezaketen proiektuak garatzen dituen medicusmundi gipuzkoa erakundeko komunikazio arduraduna da.

Zein da medicusmundi gipuzkoa erakundearen helburua?

Medicusmundi gipuzkoaren bokazioa, alde batetik, osasuna pertsona guztientzako eskubide bat izan dadila da, eta bestetik, pobrezia erazteko lan egitea. Zentzu horretan, osasuna osotasun bat bezala lantzen dugu, ez soilik gaixotasun eza bezala. Hala, heziketa osasunean, osasun-langileen formazioa, sexu eta ugaltze eskubideak, zein ura eta saneamendua moduko arloak lantzen ditugu; beti ere, proiektuak pertsona bakoitzaren ongizate integralerako izan daitezen pentsatuz.

Badaude antzerako izenak dituzten beste osasun erakunde batzuk, Mugarik Gabeko Medikiak, Munduko Medikiak... Zerk desberdintzen zaituzte besteetatik?

Uste dut bakoitzak bere arloa daukala. Mugarik Gabeko Medikiak erakundeak larrialdietan lan egiten du, eta Munduko Medikiak eta gu, garapen proiektuetan zentratuago gaude, nahiz eta Munduko Medikiak erakunde gure inguruko gizarte-bazterketa pairatzen duten sektoreetan espezializatuta ere badagoen. Guk zuzenean egiten dugu lan presente gauden tokietako erakunde lokalekin. Haiek dauzkaten beharrak proiektu itxuran adierazten dizkigute, eta hemendik martxan ipintzen eta denborarekin komunitateak eurak proiektuak mantentzen dutenak izan daitezen laguntzen diegu.

**Medicusmundi gipuzkoak bere proiektu propioak ditu edo Medicus Mundi Elkartearen Federazioaren berdinak dira?**

Hamasei elkartzeko osatutako federazioa gara, eta ideiak amankomunean eduki arren, bakoitza independentea da bere proiektuak aukeratzeko orduan, nahiz eta batera burutzen diren proiektu batzuk egon, esaterako, Araba eta Bizkaiarekin. Gure lanaren zati bat Hegoaldean egiten diren kooperazio proiektuak dira, eta beste zati bat, hemen, Iparraldean egiten dugun garapenaren inguruko sentsibilizazio eta heziketa lana da; azken hauekin, Hegoaldeko herrialdeetako errealitatea gerturatu eta zenbait gairen gainean sentsibilizatu eta kontzientziatu nahi ditugu gure herritarrak. Orain sexu eta ugaltze eskubideen gaiak azpimarratzen dihardugu. Eskubide hauen urraketak gehiago eragiten die emakumeei, munduko toki guztietan gutxietsitako kolektiboetarikoa bat izaten jarraitzen baitugu; munduko gizarte batean ere ez dago gizon eta emakumeen arteko berdintasunik.

Zentzu horretan, pare bat proiektu zehatzen berri eman

Fundación Orfeoñ Donostia  
Donostiako Orfeoñ Fundazioa

**XII Premio Saria Prix**

Universidad del País Vasco  
Euskal Herriko Unibertsitatea

Investigación musical  
\*\*\*\*\*  
Reconocimiento a la labor y trayectoria musical  
\*\*\*\*\*

El plazo de presentación de los trabajos de investigación y/o de los currículos de las personalidades cuya trayectoria se proponga reconocer, será en la presente convocatoria hasta el 31 de Octubre de 2012.

▶ Versión original en español

▶ Audioa entzun

▶ Audioa gorde

### Egilea

▶ Maider SILLERO ALFARO

### Itzulpena

▶ Zuriñe VELEZ DE MENDIZABAL ETXABE

### Argazkiak

▶ Maider SILLERO ALFARO

### Mónica Míguez Ricón (Donostia, 1971)

EHUn Kazetaritzan lizentziatua, komunikazio arloan esperientzia zabala dauka, medioetan lan ezberdinak garatu dituelarik, estilo zuzenketetatik, batez ere kultura arloko edukien erredaktore izatera, eta baita editore lanak egitera ere.

Irrati eta prentsako praktiken ondoren, Mexikon igaro zuen denboraldi bat, bi komunikabidetan egin zuen lan eta unibertsitate pribatu batean eskolak eman zituen.

Gipuzkoara itzultuta, medioetan lan egiten jarraitu du eta duela zortzi urtetatik medicusmundi gipuzkoa erakundeko komunikazio arduraduna da; proiektu eta kanpainen berri ematen du, medioekin harremanetan dago, aldizkariaren, ekintzen memoriaz eta kanpainen dibulgazio materialen edizioaz arduratzen da, bai eta medicusmundi gipuzkoaren web ofizialaren eta sare sozialen mantenuaz ere.



Lan hau Creative Commons Aitortu-EzKomertziala-PartekatuBerdin 3.0 lizentziarekin dago

### Lotutako artikulak

▶ Medicina



Laburmetrai lehiaketako kartela.

duzue.

Herrialde ezberdinetan eta baita hemen ere momentu honetan martxan ditugun gure proiektuetako asko gai horrekin daude lotuta. Esaterako, Peruko Manuela Ramos

Mugimenduarekin batera proiektu bat garatzen dihardugu, non emakumea eta GIB (Giza Immunoeskasiaren Birusa) gaitzat hartuz, **laburmetrai lehiaketa** bat martxan daukagun. GIBaren feminizazioa azaleratu nahi duen Peru eta Euskadi arteko lehiaketa paralelo bat da. Kasu horretan ere emakumea da azken urteetan kaltetuena. 90eko hamarkadan 9 gizoneko emakume bat kutsatzen zen, eta egun aldiz, emakume bat kutsatzen da hiru gizoneko, eta momentu honetan munduan GIBagatik kutsatutakoak %52a emakumezkoak dira. Badaude zenbakiak gorriagoak diren zenbait toki, esaterako Sahara azpiko Afrikan, non %60a ere iristen den kopurua. Lehiaketan parte hartzen duen jendeak, GIBaren aurrean emakumearen errealitatea zein den atzeman dezan bilatzen dugu.

Bestaldetik, bi urtetik behin medicusmundi araba eta medicusmundi bizkaiarekin batera burutzen dugun **Gazteak Hegoaren Bila** lehiaketa ipini dugu martxan. Talde lana eta munduan ematen diren sexu eta ugalketa eskubideen urraketaz gazteak inplikatu eta hausnartu dezatela bultzatu nahi dugu. EAEn errolatuta, lan egin edo ikasten duten 19 eta 30 urte bitarteko gazteek har dezakete parte. Sormenean oinarritzen da, jendeak ongi pasatuz bertako zein beste herrialdeetako errealitateak ezagutu ditzala helburu izanik. Bestalde, Gipuzkoan zehar "Sexu eta ugalketa eskubideak, eskubiderik gizatiarrenak" erakusketa ari gara mugitzen eta Bizkaitik ere eskatu digute; modu erraz batean, eskubide horiek zer diren eta munduko edozein tokitan sufritzen dituzten ohiko urraketak zeintzuk diren gerturatu nahi diogu publikoari orokorrean.

**Momentu honetan zein herrialdeetan dago medicusmundi gipuzkoa?**

Bost herrialdeetan, eta urte dezente daramatzagu gainera. Afrikan, Ruanda eta Etiopian gaude; Asian, Indian; Latinoamerikan, Ekuador eta Perun. Indian inflexio puntu bat egon zen 2004ko tsunamiarekin, hain zuzen Indiako hegoaldean proiektu ugari genituen martxan, eta ospitale bat inauguratu berri genuen, eta tsunamiarekin, bertan jarraitzeko beharra sortu zen. Normalean ez dugu larrialdietan lan egiten, oso ongi jarduten duten beste erakunde batzuk baitaude, baina egiturak eta inplikazioa daukagun herrialdeetan bai hartzen dugu parte. Indian, esaterako, kostan bizi ziren eta egun hartan zeukaten guztia galdu zuten pertsona askorentzako aterpea izan zen ospitalea. Tsunamiaren ondoren, aurretik zeuden beharrak ugaritu ziren, eta zonaldeko biztanleekin berreraikitze proiektu bat abiatu genuen, eta ondoren, zenbait garapen proiektu abiatu ziren, batez ere emakumeei zuzendutakoak, ondorio asko eduki baitzituen kolektibo horrek. Arrantzale ugari hil ziren itsasoan, eta alargundu ziren emakumeak ezer gabe geratu ziren. Haientzako bizilekua eraiki zen eta orain beraiei zuzendutako ekoizpen eta hezkuntza proiektuak egiten dira.



"Eskubide bat unibertsala izatea lortzen baduzu, ezin izango dizute ez zuri ez beste inori kendu".

**Zaila al da gai solidarioekin jendearengana eta komunikabideetara iristea?**

Jendearengana iristen saiatzen gara, eta poliki-poliki medioetan sartzen ari diren gaiak dira, ez baititugu soilik Hegoaldeko herriei eragiten dieten gaiak lantzen, pertsona guztientzako osasun unibertsalak ari gara. Hemen ordainketa partekatuan pentsatzen da, esaterako, eta azkenean, pertsona guztiok unibertsalak izan behar diren eskubideengatik borrokatu behar dugu. Zure eskubideen alde borrokatu behar duzu, baina baita bestearen eskubideengatik ere, izan ere, eskubide bat unibertsala izatea lortzen baduzu, ezin izango dizute ez

### Zure iritzia / Su opinión



> [euskonews@euskonews.com](mailto:euskonews@euskonews.com)

Euskonews-en zure iritzien berri izan nahi dugu. Bidali itzazu!

### Parte har ezazu



> [Artikuluak idazteko proposamenak bidali itzazu](#)

Euskonews aldizkarian parte hartu nahi al duzu?

### Sariak



> [Artetsu Saria 2005](#)

Arbaso Elkarteak Eusko Ikaskuntzari 2005eko Artetsu sarietako bat eman dio Euskonewseko Artisautza

atalarengatik



> [Buber Saria 2003](#)

On line komunikabide onenari Buber Saria 2003. Euskonews



> [Argia Saria 1999](#)

Astekari elektronikoa Merezimenduzko Saria

zuri ez beste inori kendu. Batzuetan geureagatik bakarrik arduratzen gara, eta nazioarteko agintariei ez baldin bazaizkie herrialde guztiak barne hartzen dituzten itunak exijitzen, gaur toki batean errespetatzen ez dena, bihar beste batean ez errespetatzea gerta liteke.

Gai zehatzetan aurrerapenak eman dira, adibidez erditze momentuko heriotzetan, baina azpimarratu nahi dugu aurrerapauso horiek ez direla atzerazinak; berriz ere joan daiteke atzerantz, abortuaren gaiarekin gertatuko den bezala. Abortuaren eskubide zabal bat lortzeko borrokatu diren urte guztien ondoren, orain 1985ean geunden egoerara itzuli nahi dute. Emakumearen erabakitze eskubidea exijitzen da, eta horrek sektore tradizionalistenak izutzen ditu. Jende askorentzako arriskutsua da emakume batek bere erlazio sexualen eta nola, noiz, eta familia zeinekin izan, eduki nahi badu, erabakitze eskubidea edukitzea.

#### Nola ikusten dute gai hori Hegoaldeko herrietan?

Esaterako, Peruko Manuela Ramos Mugimendua emakumearen eskubideekin lotutako gaietan eragin politiko handia burutzen dihardu, denbora asko daramatzate eta poliki badoaz gauzak lortzen. Daramaten gaietariko bat abortuaren despenalizatzea da, eta esaten digute laster gu egon gaitzkeela egoera horretan berriro. Errealitate horiek oso urruti daudela pentsatzen dugu eta ez da horrenbestera; kasu batzuetan urte bete, ez gehiago. Emakumeok gauza asko lortu ditugu garai batetik aurrera, baina oraindik asko dago egiteke, eta ez bakarrik Hegoaldeko herrietan.



Gazteak Hegoaren Bila lehiaketako kartela.

#### Zein da medicosmundi gipuzkoaren finantzaketa modua?

Diru iturri anitz ditugu. Beti saiatzen da baliabide pribatuetatik tira egiten, baina konplikatu da, eta orain gauden egoera, gehiago. 420 bazkide ditugu, eta badaude kolaboratzen duten enpresak, proiektu jakin batzuk ordaintzeko prest dauden finantza-erakunde edo fundazioak, eta abar. Finantziario publikoa Eusko Jauriaritzatik, Gipuzkoako Foru Aldunditik eta udaletxeetatik datorkigu. Orokorrean, ditugun datuen arabera, Euskadiko erakundeak estatukoak baino gutxiago sufritzen ari dira krisia. Araban aldiz, Foru Aldundiaren eta Gasteizko Udaletxearen aldetik murrizketa garrantzitsuak egin dira, eta nahiz eta kooperaziorako aurrekontuak erdi mantentzen ari diren, ezinbestekoak ez direla esateko joera dago. Gure erakundeak estatu mailan, Munduko Medikuek eta Prosalusekin batera, urtero txosten bat editatzen du osasun gaien garapenerako laguntza ofizialei buruz, eta aurten laguntzak mantentzea beharrezkoa dela azpimarratu da. Ezin da moral aldatetik egon, izan ere, egoera okerrenetan dauden herrialdeak dira krisiaren ondorioak gehien sufritzen dituztenak. Laguntzak mantentzeko eskatzen da, baina batez ere, kalitatezko proiektuetara bideratzea, gehien behar duten herrialdeetan osasun sistemak sendotzen dutenetara.

#### Komunikazio arduradun moduan, zeintzuk dira aurkitzen dituzun trabak?

Galdera beti berdina da, "ematen dudun dirua iristen da?". Azken urteetan GKEek profesionalizazio prozesu bat eduki dute, proiektuak gerok eta konplexuagoak izan dira, bai eta finantziario agentzien eskaerak ere. Horrek espezializazio profesional bat ekarri du, baina medicosmundi gipuzkoaren filosofian boluntariotzak zutabe garrantzitsua izaten jarraitzen du.

Oinarri horretatik abiatuz, dirua iristen da, baina azaldu behar da lan egiten dugun herrialdeetara ez dela %100a iristen, hemen ere proiektuak egiten direlako, eta gainera egitura, material, zein lurralde batzuetara egin beharreko diru-transferentzien gastuak eta bestelakoak daude. Gure kontuak publikoak dira, eta nahi duenak ikusten uzteko eska dezake, eta urtero ekintzen gainera memoria bat publikatzen dugu, eta auditoria pasatzen da urtero. Erakunde bakoitzaren erantzukizunaz gainera, norberak bere elkarte zertan ari den eta bere diruarekin zer egin behar duen informatu eta ezagutu behar duela iruditzen zait. Edozein kasutan, gehienok lan serioa egiten dugula uste dut, eta sartzen den dirua asko zaintzen dugu.

"Ematen dudun dirua iristen da?" argumentu bat izan daiteke, "hemen daukagunarekin beste herrialde batentzako dirua eman behar dut?" beste bat.

Lehen esan dudun moduan, gure eskubidea norbanako guztiena da, eta unibertuala izatea lortzen badugu, ezingo digu hori inork kendu. Noski, ez diozu langabezian dagoen pertsona bati ezer eskatuko, hemen ere behar batzuk daude eta baita gauzak egiten dituzten elkarteak ere. Jendeak uste badu beste herri batzuetan baino lehenago hemen egin behar dela lan, boluntario moduan aritu edo gure gizartearen baztertuta dauden kolektiboetan euren jarduna zentratzen duten erakundeetako kide egin daitezke. Euskadi beti izan da solidaritate ohiturako zonaldea, eta hori ezin da lehengoratu; ezin dugu moral aldatzea bat egin. Egun, dauden errealitateak horren urrutikoak ez direla ikusten dugu, hemen egon edo han, pertsona berdinak gara behar bereberekin.

#### Eta zer esaten didazu horrelako proiektu solidarioetan gazteek duten inplikazioari buruz?

Uste dut interesa badagoela, baina gaztaroa bizitzako garai ezegonkorra da, aldatetena, eta boluntariotza normalean epe motzekoa izaten da. Gainerakoan, edozertan kolaboratzera animatzen den jendea dago, nahiz eta egia den, gure elkartera gerturatzen diren asko kanpora joateko interesatuta daudela. Baina kanpora joatea ez da pentsatzen den bezain erraza.

#### Irakurleen iritzia:



